

Português	Kulina (madiha)	Deni (madiha) (S) sewaku	Jarawara (Banawá = Jarawara) (Y) yamamadi <b>b</b> [p, b], <b>t</b> [t, d], <b>k</b> [k, g], <b>f</b> [ɸ], <b>s</b> [s, ts], <b>y</b> [j, dʒ]	Paumari <b>j</b> [dʒ], <b>x</b> [ʃ], <b>tx</b> [tʃ], <b>'</b> [?]
1. cabeça	tati, abatha / ebethe <i>rosto</i> , asha-ri <i>testa</i>	tati, abatha <i>céu da boca</i> , ethe / atha <i>testa</i>	tati, abate / ebete <i>rosto</i> , ate / ete <i>testa</i>	?da?di, atha <i>testa</i>
2. cabelo	kone [m], kona-ni [f] > /kona-/	kone, koani (S, ???)	kona / kone	afa, sawi- [piro, apurinã]
3. orelha	waribo	waribo	narabi / narabo, warabi / warabo	morobo
4. olho	nokho	nokho	noki, noko	nokho [arawak]
5. nariz	ene	ene	witi	wiridi [arawak]
6. boca	ahari, ipo / bono <i>lábio</i>	ahari, ipo / bono <i>lábio</i>	inohoti / irodi (Y), boni / bono <i>lábio</i>	bodi, ahari <i>guelra</i> , ihí / bono <i>lábio</i> [arawak]
7. dente	ino	ino	ino	ino
8. língua	ebeno	ebeno	abate, ebete	abani, bana
9. unha	nokhoshi	nokhoshi-ni	atari, ataro	ka-nako?dini
10. pé	amori	amori	tame, teme	?dama
11. joelho	pito, khobori (Tastevin)	khobori, khobori / sokori (S)	isi-witi, isi-jobati [isi <i>perna</i> ]	ka-dʒo?atha
12. mão	/zapa/ (zepe, zapani)	zepe / zapani	mani, jehe	sa?a
13. braço	bihí	bihí	mani, mano	wadi, bihi <i>asa, pena</i>
14. barriga	izo-ne, izo <i>fèzes</i> , doro <i>ventre</i> , zehe ???	zehe, doro, bodi, izo <i>fèzes</i> , izo-ne <i>tripa</i>	sobo, nabati, joti / joto <i>tripa</i> , ijo <i>fèzes</i> , toro <i>dentro</i>	dʒaha, kaidʒo, idʒo <i>fèzes</i>
15. pescoço	matho, tamidi <i>garganta</i>	matho, tamidi <i>garganta</i>	namiti	matha, nabidi <i>garganta</i>
16. peito	bakho	bakho	baki, bako	makho?ini
17. seio	zoho	zohori	joha	dʒoho
18. coração	bonokhori, wabonori ???	wabonokhori, wabonori / wabibiro ? (S)	makawari, wati-bonokori (Y)	ka-nabidi (<nabidi)
19. fígado	wati	ati	wahati	wa?i
20. osso	/tona/ (tone, tonani)	tone	tone, tona-	dʒaro
21. sangue	emene / amani	ama / emene	ama / ame, emene	ama-ni
22. carne	/ima/ (ime, imani)	ime / imani	ime	ima
23. pele	etero	etero	atari / ataro	asafi
24. flor	mowe	karaboni	mowe, arabo, fata	mowa
25. folha	bebe, apha / ephe	apha, koni, be?epheni	afe	afa-, (sobo)
26. semente	nokho, bono <i>fruta</i>	nokho, bono <i>fruta</i>	noko, bono <i>fruta</i>	?ba?da, hoko, khoma, bono <i>fruta</i>
27. ovo	/napha/ (nephé, napheni)	nephe / naphani	hife	nafa [arawak]
28. cauda	zopori	zopori	jifori, jufari (Y)	kama?aribo, mii, (ani, kafa)
29. gordura	oki(ne)	oki(ne)	jaha / jehe	basina
30. nome	oni	oni	ini / ino	oni
31. homem	makhi-dehe, zabisho <i>rapaz</i>	makhi-dehe, zabisho <i>rapaz</i>	maki-ti, jetene <i>rapaz</i>	makhi-ra, imakhinawa <i>rapaz</i>
32. mulher	amonehe	amonehe, panadi <i>esposa</i>	fana-wi, je	gamo, -?anani
33. pessoa	madiha	madi(ha)	one / owa, wakari <i>paumari</i> , wahati <i>jamamadi</i> , jati <i>apurinã</i>	idʒa?ari, pamoari <i>paumari</i> , dʒoima <i>juma</i> ( <i>índio bravo</i> )
34. pai	<b>abi</b> (meu/teu), <b>imei</b> (dele)	<b>abi</b> (meu/teu), <b>imei</b> (dele), wawa!	abi, batí	bi?i
35. mãe	<b>ami</b> (meu/teu), <b>imeni</b> (dele)	<b>ami</b> (meu/teu), <b>meni</b> (dele), a?a!	ami, matí	mia
36. peixe	aba	aba	aba	abaisana
37. pássaro	phiriri	phiriri, anopi <i>pássaro</i>	bani <i>animal, pássaro</i>	igitha-raboki
38. piolho	kamati	kamati	kamati	kama?i
39. árvore	awa, mete / mata-ni / toco, <i>tronco</i>	awa, -ede, mete / mata-ni / nakori <i>tronco</i>	awa, ate / ete <i>tronco</i>	awa
40. sol	mahi	mahi	bahi	safini, mahi <i>dia</i>
41. lua	abaziko, amowa <i>estrela</i>	abaziko, amowa <i>estrela</i>	abariko, amowa <i>estrela</i>	masiko, bowiri <i>estrela</i>
42. água	pasho, phahani <i>caldo</i>	pasho, phani <i>líquido</i>	faha, fehe	paha, -a?ba <i>molhado, líqu.</i>
43. rio	weni, bihi <i>braço, riacho</i>	pasho, bihi <i>braço, riacho</i>	faha, waha <i>igapó</i>	waini [arawak], waha <i>igarapé</i>

Português	Kulina (madiha)	Deni (madiha) (S) sewaku	Jarawara (Banawá = Jarawara) (Y) yamamadi <b>b</b> [p, b], <b>t</b> [t, d], <b>k</b> [k, g], <b>f</b> [ɸ], <b>s</b> [s, ts], <b>y</b> [j, dʒ]	Paumari j [dʒ], x [ʃ], tx [tʃ], ' [?]
44. chuva	meme-kha pasho (“água do céu”)	(neme-kha) pasho	faha, isi	bahi
45. vento	hohode, phonahoa??	phonahoa, <i>tempestade</i>	boni, hasoso	sirisiri
46. floresta	zama	zama	jama	jama
47. casa	oza, tazari, ora ???	oza, zamari	jobe, (ta)bori, tabora	gora, moaba
48. pedra	siba [arawak]	siba	jati, betira	dʒa?di
49. areia	shiki	shiki	siki, wami	kaasi
50. terra	nami	nami	wami, atabo <i>argila</i>	nami, arabo, -ma?o no chão
51. fogo	zipho	zipho	jifo	siho
52. fumaça	eshe-ni	zipho-ashiwani, ese-ni (S)	hasawiri, hote	odʒi, (magimagini)
53. cinzas	taba-hokoni, okoha, onomi <i>carvão</i>	okoha, ononi <i>carvão</i>	hasawiri, nakasiri, hobokori	(ka)nadara, daara <i>carvão</i>
54. lenha	zipho	zipho	jifo	siho
55. caminho	hawi	hawi	hawi	hagihi, -rimana
56. montanha	adami, shono	adami, wekawari, shono <i>terra firme</i>	atami, noki	daro
57. noite	zome, zizi <i>escuro</i>	zome, zizi <i>escuro</i>	soki, joma, jama-soki	joma, mithani
58. quente	phoko, abikhaharo ???	abika	hiwe	afa
59. frio	shiri	shirini, mimi	siri	pahi-siri
60. novo	zati	zati	jati	ja?di, tana
61. seco	hoko, tada	hoko, ta?o / tada	hoko, boto	afora, asaaka, dʒoha, ara?okho, aradibo
62. cheio	ihi, akara, dipo ???	tiko, epha	mo, mo-niha, kawa, akara <i>repleto</i>	dai, dʒi?bini, raboi, akhari <i>repleto</i>
63. bom	bika, amosi ???	amoshi, apa-	amosa, etho, siba-ra, tamina	dʒaha, hadʒa
64. pesado	kanaha	kanaha	kanaha	khana, wiro
65. grande	bazi, imei, pota, napi- bahikani ??? ; napi <i>crescer</i> ; arabo <i>comprido</i> ; siba / wapi <i>muito</i> ; bazima <i>tudo</i>	bahika-, napi, ime?i, pota- ; arabo <i>comprido</i> ; siba / wapi <i>muito</i> ; hika <i>todo</i>	howe, ehebote, nafi, fota ; neme <i>alto</i> : (ka)jabo <i>comprido</i> ; tama <i>muito</i> ; nafi, hinama <i>todos</i>	karaho, na?baha ; nama <i>alto</i> ; rabodi, tabataba <i>largo</i> ; wira, ?oada <i>comprido</i> ; arafia, ?ahapi <i>muito</i> ; hahawi, hihawi <i>tudo</i>
66. molhado	phaha	pha	afa	a?ba
67. branco	mopo, pakó	pako, weshe	sawa, tehe (Y)	wafori, bokho, (p)ora
68. preto	showe, kiri ???	kiri	hahaha, soki, wirikisi	pororo, bara, kori <i>amarelo</i>
69. vermelho	maphara, makho	makho, maphara	mawa	nadara, dana
70. beber	ze, powa-hari ???, daphi <i>engolir</i>	powa, deza, toma, daphi <i>engolir</i>	fawa, jome <i>engolir</i>	?awi, (ko?do), kida <i>engolir</i>
71. comer	hipa, apa, hero, tapa <i>alimentar</i> , zamatapa <i>comida</i> , powakata-hari ???	hao, hebo, khahaha, kadaphi, saka, zama / bodihi <i>comida</i>	tafa, kaba, komo, bako, kakawi, jamata <i>comida</i>	ha, ?bai <i>comer / comida</i>
72. morder	zaki, kha, wazi ta-hari ???	mati, wazi, zaki	jaki, wai, si-na	anani, kiro, kharo
73. ver	khi, kathoma ???	khi, kathoma	awa, ki, katoma	noki, wada, waga
74. ouvir	mitha	mitha	mita	mitha
75. saber	nawato	nawato	wato	oga
76. dormir	wada	wada	amo, wata <i>sonho</i>	wadi, wadami <i>sonho</i>
77. morrer	zokhe	mona, zokhe	aboha, ahaba	abi-ni, mora
78. matar	ida, kosi / koba / wakha / baro <i>bater</i> , taina ??? mamaizade <i>mentiroso</i>	nazokhe, (ta)baro, pha, wakha, daka, kho <i>dar soco</i> , meza / ima <i>mentir</i>	nabowa, iti, nahabiha, waka, kara / koho / (ko)ba / kote / tao <i>bater</i> , keje <i>mentira</i>	abi-ha, ahida, da / tabo / too <i>bater</i> ;;; athii-masini / koridžana / ihmora-hi <i>mentira</i>
79. andar, ir	kha, kha-ni	kha, kapai, wahi, (zapa)	ka, jaka, to-, toka	adaha, -ha, kha, sohi
80. vir	kha-hona, kha-ni	kha-mita, -hona	-ki, ka-(ma)ki	kha
81. dar	da	da	ta	no?a, abosi, gahina
82. dizer	wati, wima	ima, wati <i>conversar</i>	ati, iti, hijara / weje / hiri <i>falar</i> , kamina <i>contar</i>	ni, athi, amina, wara
83. queimar	botha, omoto ???, dihitamaroharo ???	dihi, s(h)aro, kaboshe, botha	foja, sa(r)i, tojowa, (na)hati	aowa, ha?di, kai, khoro
84. lavar	shawa, shabo	shabo, shoko	soko, wisa	soko, wasa, rokoroko

Português	Kulina (madiha)	Deni (madiha) (S) sewaku	Jarawara (Banawá = Jarawara) (Y) yamamadi <b>b</b> [p, b], <b>t</b> [t, d], <b>k</b> [k, g], <b>f</b> [ɸ], <b>s</b> [s, ts], <b>y</b> [j, dʒ]	Paumari j [dʒ], x [ʃ], tx [tʃ], ' [?]
85. cair	he?o, shido <i>escorregar</i>	shona, poma, shio	sona, beno, foro, sobi, tiriri, waha, kama	dʒo?o, ida, woroni, adari
86. vomitar	kapi	kapi	ka, sa, te-towiti	a?bi, dʒoi
87. assoprar	hapho	hapho	hafofo, fo	foofoo, karafo
88. ter medo	nophine, zotoki	tabakho, tatha, hue <i>assustar</i>	wato, kofi, kokomabiti, ka-komeha, e-ni, jofina	fini, rapata, aakodʒa <i>assustar</i>
89. voar	---, kha <i>mover-se</i>	(wahi), kha	---, ka	arabo
90. nadar	kona, hapi <i>banhar-se</i>	kona, hapi <i>banhar-se</i>	kabi, tijo, tibo, weweho, afi <i>banhar-se</i>	kona, kana <i>banhar-se</i>
91. deitado	pona, pori	pori-za, pona	fore, so, wina <i>pendurado</i>	(i)da, ?oma, dʒago
92. sentado	witha	witha, wini	ita	withi, witha
93. de pé	wa	wa, wana <i>parar</i>	wa, ma <i>parar</i>	gaa, ?o <i>parar</i>
94. eu, me	owa	owa, o- / a-	owa, o-	ho, ?o-
95. tu, te	tia	tia, ti-	tiwa, ti-	?i, ?i-
96. nós	i-a, i-kha <i>nosso</i>	a-ri, ari-kha <i>nosso</i> , i-	ota / e	hari, ?a(ri)-
97. não	hara / hera ;;; he?e sim	-phira, -ra ;;; he?e / i / e sim	-ra / -re ;;; e / ee sim	hari?a, iniani, ni-, -ri ;;; hai ha?a / dʒaka- sim
98. um	ohari	ohari	one / owa, ohari, kahari	hoara
99. dois	pama	pama	fama	bama
100. três	pama-tohari ("2 e 1"), tanamisa-haro ??	pamaha-ohari	terei- [<português]	ahoarabakosiki

**OBSERVAÇÃO:** o *Kolina do Marari* (perto da foz do rio Xeruã, afluente do Juruá) é, linguisticamente, a meio caminho entre o *Kulina do Eru* (Eirunepé) e o *Deni*.

Português	Suruwaha : e >< i, w >< g (às vezes), t e j >< s (às vezes)	Arauá
1. cabeça	inaki, ati, atani <i>testa</i>	
2. cabelo	koni, kona-ni	
3. orelha	warobi, waroba-ni	
4. olho	zobi, zobo-ni	
5. nariz	wadii	
6. boca	ijahi	
7. dente	zomi, zoma-ni	
8. língua	abi, aba-ni	
9. unha	misini	
10. pé	dami, dama-ni	o-tamá
11. joelho	(i)sowati, isowata-ni	
12. mão	bihí	o-safá
13. braço	bihí, howasi, hisasi-masani	
14. barriga	makawi, makawa-ni, ijo <i>fezes</i> , hori <i>tripa</i>	
15. pescoço	asami, (ja)hoko	
16. peito	hoki / hioki, igani, igana-ni	
17. seio	zoho	
18. coração	igan(an)-zoboni	
19. figado	ijasii	
20. osso	atoni, atona-ni	
21. sangue	ami, ama	
22. carne	imi, ime-ni	
23. pele	asihí, asahi	-safi-ni <i>casca</i>
24. flor	mawi, mawa-ni	
25. folha	ahi, aha-ni	
26. semente	zobi, zobo-ni, boji <i>fruta</i>	
27. ovo	inahi, inaha-ni	nafariná
28. cauda	karo	

Português	Suruwaha : e >< i, w >< g (às vezes), t e j >< s (às vezes)	Arauá
29. gordura	amozi, amozi-ni	
30. nome	wiji	
31. homem	imadi, imeki <i>marido</i> ;;; kahami / hamedí <i>menino</i>	makidá, ganahí-kidaúá <i>rapaz</i>
32. mulher	hajini, hazawa <i>esposa</i>	waidauá/ waidana?
33. pessoa	madi / jadawa [ja- <i>nosso</i> ], dawa <i>povo</i> , jara <i>branco</i> , joma <i>índio bravo</i>	
34. pai	abi, ahadi	abí
35. mãe	amiji <i>sua mãe</i> , amadini <i>mãe de vocês</i>	amí
36. peixe	aba	abaigauá / abaiganá
37. pássaro	igati	
38. piolho	wakani	
39. árvore	aga ; odi / oda-ni, masi / masa-ni <i>tronco</i>	
40. sol	masiki, masikawa <i>dia</i>	mahí
41. lua	masiki ;;; amowa <i>estrela</i>	masikó, amóá-hüá <i>estrela</i>
42. água	bami / mami, hahi / haha-ni <i>caldo</i>	pahá
43. rio	bami(gi), hawidani <i>córrego</i> , Hahabiri <i>Riozinho</i> , Tabowa <i>Tapauá</i> , Waha <i>Purus</i>	
44. chuva	bami	
45. vento	karasini, zama-siokaro	
46. floresta	zama, kabani	
47. casa	oda	zamí
48. pedra	zasi	
49. areia	asijo	
50. terra	adaha, siamiani / siemeni <i>argila</i>	
51. fogo	abi	sihó
52. fumaça	agani, aganiri	
53. cinzas	simadiri / simiahiri, sidiri <i>brasa</i>	
54. lenha	abi, aga	
55. caminho	agi	
56. montanha	adami, namira <i>barranco</i>	
57. noite	bana, asia / (zama) satonini <i>escuro</i>	
58. quente	soko, sokiri	
59. frio	tasaha	
60. novo	wasi	
61. seco	gaho, kasi, hasakari, kasakari	
62. cheio	haboko, harona, tarawari, sara <i>enchente</i>	
63. bom	tijowa, imizi	amoza-dí
64. pesado	kazaha	
65. grande	-hiwi, nahi / nahi-ri ; namiha <i>alto</i> ; jowara, bono <i>comprido</i> ; warara <i>largo</i> ; amasa, kasiaga <i>muito</i> ; tomi <i>todos</i>	töö-dí <i>muito</i>
66. molhado	hahari, kahaha, sakara	
67. branco	kara, asiika, kakari	
68. preto	asa	
69. vermelho	ada, makinini	
70. beber	hawi, dahina <i>engolir</i>	
71. comer	hawa, zama-hawaro <i>comida</i>	
72. morder	kana	
73. ver	g(i)ania, gakia, gatoka, kohori	
74. ouvir	mita-ro	
75. saber	takoni	
76. dormir	wada, gomari	
77. morrer	mazaro	
78. matar	batohari / wika / ito-na / babika <i>bater</i> ;;; makasio / mahika <i>mentir</i>	timau-dí <i>mentira</i>
79. andar, ir	gawa, wada, ijowada, towaka <i>levar</i> , toho-na <i>ir embora</i>	
80. vir	moroza, sasi, siza, aka <i>trazer, levar, habana voltar</i>	
81. dar	iha	
82. dizer	ati, hijara, hidawa, nidi, narigi <i>disse</i>	
83. queimar	baza, ka-bitaha, tiehe, nozi, kasioho	
84. lavar	sawa	

Português	Suruwaha : e >< i, w >< g (às vezes), t e j >< s (às vezes)	Arauá
85. cair	gira / giri, kahorisa, obi / obori	
86. vomitar	hija	
87. assoprar	aho-na	
88. ter medo	johonia, gora, ka-zoha	
89. voar	bihawa	
90. nadar	wanawanada, inaha <i>tomar banho</i>	
91. deitado	sori-na, ibitinja, wirinja, goma, okasia ?	
92. sentado	itaza, nasana	
93. de pé	gawi	
94. eu, me	aro, azi, o-	
95. tu, te	ta, tima, i-	
96. nós	ari, ja-	
97. não	haba, nariso, -i-, -ra, -na, -to, -so ;;;; sia sim!	hina-á, -raha naida-á sim
98. um	wanzi / wenji, ona / owa <i>outro</i>	warihí
99. dois	ohama, ohami	famihí
100. três	ona-ohama-inkiani-owanaha-oda <i>o que se passa depois de ter juntado 2</i>	arisafahá

• Arauá (de Chandless): parece mais perto do paumari no léxico básico, e mais perto do deni nos animais: **awí anta** [kulino, deni, jara] **isamá queixada** [kulino, deni, jara, suru] **nobasá caititu** [deni, kulino] **džomaihí cão** [paumari, kulino, deni, jara] **afina peixe-boi** [?] **fazó mutum** [?] **arí-borí mutum-açu** [?] **takará galinha** [kulino] **koasá jabuti** [suru, jara] **chiri-fuá tartaruga** [...] **kamará capitari** [katawixi] **chirí tracajá** [kulino, deni, paumari] **džodžó tracajá macho (zé-prego)** [?] **abaigauá peixe** [paumari] **awá-tinaní óleo de copaíba** [jara] **wäó cabaça** [deni, paumari, suru] **karó borracha, caucho** [kulino, deni] **foo-ou-maunidí mandioca** [jara] **fanará banana** [?] **agá tabaco ou paricá** ? [?] **bigauahá arco** [?] **awá-safiny canoa de casca** [paumari] **zui-mazaró faca** [katawixi] **ató flecha** [jara] **dakó-fuá lago** [paumari] **barí machado** [kulino, deni, jara, suru] **waramí remo** [deni, paumari, katawixi] **sarasará terçado** [deni]

	KULINA	DENI	JARAWARA	PAUMARI	SURUWAHA
<b>KULINA</b>	-----	<b>87 %</b>	<b>71 %</b>	<b>60 %</b>	<b>54 %</b>
<b>DENI</b>	<b>87 %</b>	-----	<b>73 %</b>	<b>60 %</b>	<b>52 %</b>
<b>JARAWARA</b>	<b>71 %</b>	<b>73 %</b>	-----	<b>61 %</b>	<b>56 %</b>
<b>PAUMARI</b>	<b>60 %</b>	<b>60 %</b>	<b>61 %</b>	-----	<b>58 %</b>
<b>SURUWAHA</b>	<b>54 %</b>	<b>52 %</b>	<b>56 %</b>	<b>58 %</b>	-----

### FAMÍLIA ARAWÁ (≈ 2.000 anos)

Provável *homeland*: baixos rios Purus e Tapauá-Cuniuá, com recente expansão madiha (kulina & deni) para o oeste, no interflúvio Purus-Juruá.

- I) PAUMARI (60%)
- II) ZOROWAHA (suruwaha) (60%)
- III) YARAWARA-MADIHA (60%)
  - A ) YARAWARA & “Yamamadi 1” (72%)
  - B ) MADIHA
    - KULINA (87%)
    - KOLINA DO MARARI (87%)
    - DENI & SEWAKU (= “Yamamadi 2”) (87%)

Note **UM ENORME ERRO** que persiste até hoje, até nos órgãos oficiais: há duas línguas arawá com o mesmo nome de **YAMAMADI** ou **JAMAMADI**, apesar de ser diferentes: uma é dialeto deni (sewaku), outra é dialeto yarawara (cf. mapa abaixo p.8). Esse erro já está em Rivet & Tastevin (*Les Tribus indiennes des bassins du Purús, Juruá et régions limitrophes*, Société de Géographie, Paris, 1921: 462) e se deve à própria palavra *yamamadi* ‘gente do mata’ < *yama* ‘selva’ + *madi* ‘habitante’, que é pejorativa entre os povos arawá.

## NOTAS ARAWÁ

- **Kulina:** rio Tarauacá & rio Muru (1890) → rio Envira → Jurupari (1905-1910) → rio Purus & Peru (1 menção: 1924). A canoa não faz parte de sua cultura tradicional dos Kulina.

« ... No Rio Cunhuá (= Cuniuá) vivem os *Catuinas* (Katukina?), *Mamaoris* (Paumari?), *Pauquiris*, *Tucumandubas* e *Beidamans*, no *Piranhas* os *Jamamadios*, *Canamadis* (Kanamanti?) e *Jarauaras*, no *Curiá* (afl. Piranhas) vivem os *Jamamadis* e *Araçadanis* e no *Riozinho* os *Marimans*... mais de 1.000 almas » (Relatório do SPI, 1943 – relatório de José Sant'Anna de Barros [1930]).

- **Jaraúara:** moram na região homologada há pelo menos 80 anos (cf. citação acima). No entanto, os próprios índios afirmam terem vindo do “Alto Purus, do Acre”, descendo o rio até chegarem onde estão atualmente.

Há 60 anos, muitos Jarawara casaram-se com membros de um “outro povo” chamado “Wayafi” (Banawa Yafi ?), que falavam a mesma língua e chegou na região fugindo dos Apurinã. Por isso, dizem que são misturas de 2 gentes, Jarawara e Wayafi.

- **Kanamanti:** são os Jamamadi que habitavam antigamente na região do Ig. Saburrun (Sahuhã, afluente do rio Piranhas)

- **Jamamadi:** Para Chandless (1864), território tradicional dos Jamamadi na margem esquerda do Purus entre R. Sepatini e R. Iaco. Para Paul Ehrenreich (segunda metade do séc. XIX), Jamamadi no lado esquerdo do Purus, desde o Ituxi até acima do Pauini.

 **Cuidado!** Primeira menção em 1845, pelo militar João Henrique Matos, que faz referência a “muitas malocas”. Naquela época, alguns Jamamadi já trabalhavam como mão-de-obra para o comerciante Manoel Urbano da Encarnação, que dominava o Médio Purus. Em 1852, 400 Jamamadi na foz do Ig. Macuiany, mais 100 na foz do Ig. Euacá. Manoel Urbano encontrou mais duas malocas em 1861, e os descreveu como vizinhos dos Apurinã, sendo numerosos e muito inclinados à lavoura e à caça.

Os franciscanos italianos Venâncio Zilocchi e Matteo Canioni, em 1877, atraem grupos de Jamamadis para a missão Imaculada Conceição no Rio Purus, situada à margem esquerda do Ig. Mamoriazinho. Os fradres encontraram oito malocas abandonadas, cujos moradores tinham se refugiado nas nascentes do Rio Cainahã, depois da morte de duas mulheres causada por um apurinã. Fracasso da missão, os Jamamadi não querendo ficar no lugar por causa dos Apurinã e da falta de alimento.

Em 1866, Chandless os descreve como índios de terra firme sem canoas. O seringalista Labre, fundador da cidade de Lábrea, também os descreveu em 1872 como índios de terra firme, bons agricultores, sem contato com outros povos, sendo medrosos e fugindo do contato com os brancos. No final do séc. XIX, o etnólogo americano Joseph Steere encontrou grupos jamamadi nas cabeceiras do Mamoriazinho. Ele soube que os 130 moradores de uma grande maloca abandonada tinham sido acometidos por uma epidemia de sarampo trazido por um índio e que matou quase 100 índios. Em 1904-1905, Euclides da Cunha fala da semi-escravidão de 60 Jamamadi do Inauini, causada por seringueiros peruanos (que os tinham capturados a muitas léguas dali).

Para Chandless (1864), os *Jamamadi* acompanham os *Hypurinás* [=Apurinã] na margem esquerda do Purus (1-2 dias da beira), na mesma extensão que os Hypurinás. São índios de terra firme, sem canoa [lembremos que Hypurinás: no Purus, entre foz do Sepatini e foz do Iaco].

Numa viagem de inspeção do SPI (1940-1950), Dorval de Magalhães encontrou, no Ig. Duque, afluente do Mamoriá, 22 índios, as mulheres sendo jamamadi e os homens Apurinã, que eram explorados por um comerciante. Magalhães encontrou também grupos Jamamadi no R. Piranha e no Ig. Curiá.

Checado em Natterer (1833), que é o primeiro a falar  
dos *Nipolini* [= Apurinã] do rio Sepatini

- **Paumari:** território tradicional: Médio Purus, da boca do R. Jacaré, boca do R. Tapauá e até o R. Ituxi. Seriam descendentes de uma subdivisão dos Purupuru, povo desaparecido que vivia da boca do Purus até o Ituxi. Os últimos Purupuru foram vistos nos meados do séc. XIX entre o lago Jary (Paraná-Mirim do Jary) e o R. Paraná Pixuna, e também na foz do R. Ituxi. Outra subdivisão antiga dos Purupuru, os Juberi (Jubiri, Yuberi), foi localizada no baixo Tapauá, no lago Abonini e nas margens do Médio Purus antes da boca do Mamoriá-Açu.

Mencionados pela primeira vez em 1845. Vários grupos já trabalhavam para Manoel Urbano. Conforme Castelnau (1847), eles vivem nas praias, ou em jangadas, e não têm roças. Em 1862, primeira maloca paumari vista no foz do R. Jacaré. Na mesma data, 600 Paumari e Juberi trabalham para Manoel Urbano no Rio Arimã. Conforme Chandless, são índios pacíficos e alegres, verdadeiro povo aquático dedicando-se pouco à agricultura de mandioca, macaxeira e banana, e ótimos pescadores de peixes e quelônios. Conforme o mesmo autor, no verão, eles viviam nas praias em tapiris semicilíndricos feitos de folhas de palmeira, e - no inverno - nos lagos, no meio dos quais faziam suas choupanas em jangadas, para evitar dos insetos. A própria cidade de Lábrea foi fundada em território Paumari.

Entre 1873 e 1901, Steere os descreve como nômades e reduzidos pelas epidemias. Tornaram-se alcoólatras e vagabundos mal vistos pelos brancos. Eles (ainda) têm medo dos Apurinã.

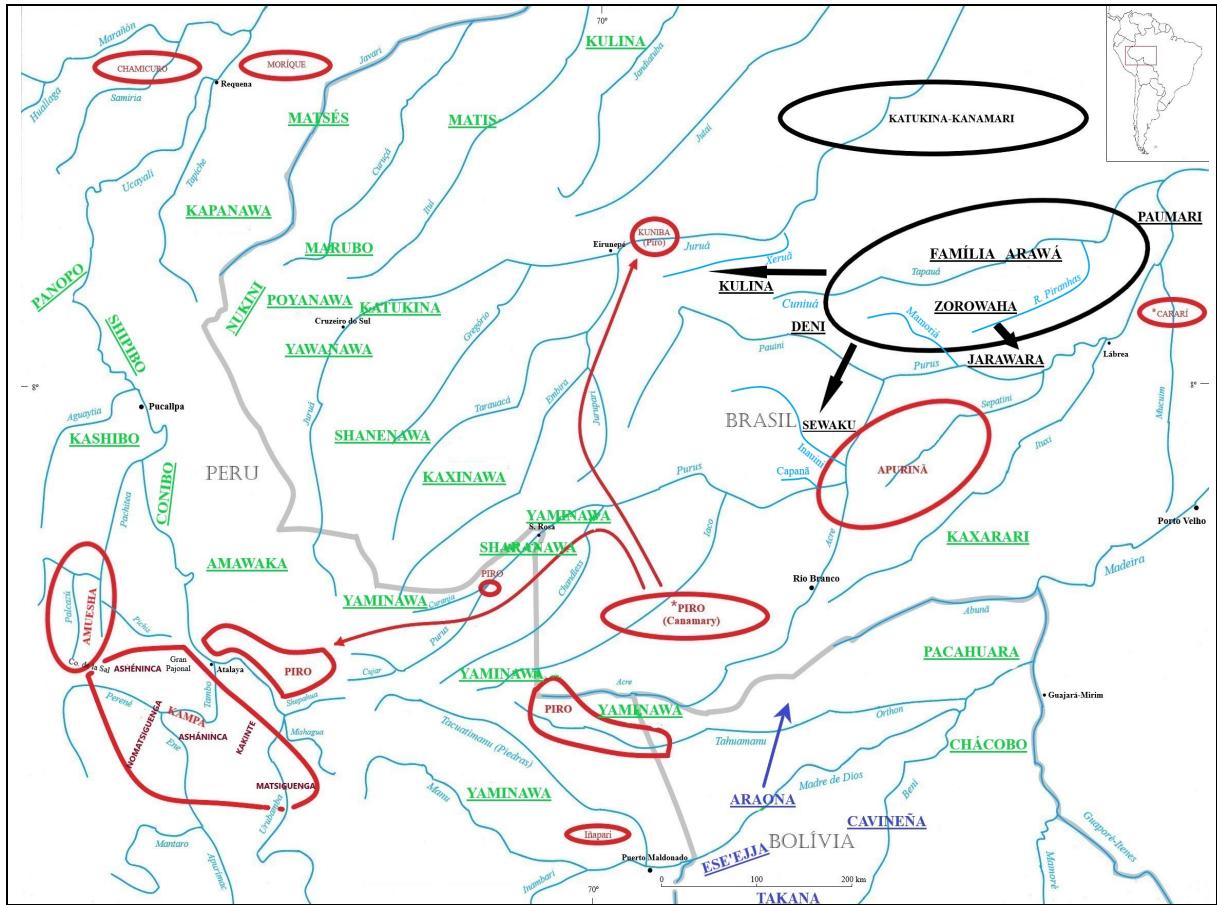
- **Deni:** na reserva Deni-Kulina, Camadeni, Inauini/Teuini [melhor: Tuini; há os Sivakoedeni da aldeia colocação Floresta no Rio Santo Antonio], Ig. Capanã: mais ou menos a mesma língua. No alto Cunhuã (melhor que Cuniuá), **watu Bertholettia excelsa** plantadas pelos "brancos". Os Deni do Xeruã autodenominam-se "Jamamadi-Deni" e os Deni do Cuniuá se autodenominam "Madihá-Deni". Na verdade, a autodenominação é "madiha", "Jama-madi" ou "Zama-madi" *pessoa selvagem* sendo pejorativo: é o termo atribuído aos Deni no passado.

#### CHANDLESS (1866-1869)

- **Arumã (baixo Purus):** antiga missão mura & maloca mura.
- A viagem de Chandless mostra que o Madre de Dios não cai no Purus.
- 1864: *Pammaris* (paumaris) e *Jiberys* falam a mesma língua. (p. 92)  
*Catauixis:* entre Purus e Madeira, nos rios Mucuim (e afluente Içuan), Mary [Umari] e Paciá (perto de Lábrea). Tribo bonita e de cor clara. Bons agricultores e boa cerâmica, com padrões geométricos, que eles comerciam com os índios do Purus (pp. 95, 126). Os *Catauixis* do Jaraqui (baixo Juruá) também fazem boa cerâmica (p. 299).  
*Pammanás:* no Mucuim e no Ituxi (pp. 96, 127). Sofrem de doenças (malária: ague?).
- 1867: (p. 301) Chandless encontra juntos um grupo de *Canamarys* e de *fish-indians*, vindo do Cuniuá e do Xeruã para a margem do Juruá. → Canamarys = Kanamari do Xeruã e não, como disse Rivet (p. 456), Kanamari "qui vivent à l'intérieur des terres sur la rive gauche du Juruá". Esses Kanamari de Rivet, que são também marcados no mapa de Nimuendajú, são talvez um grupo fantasma do Padre Tastevin!!!
- (p. 305): The *Culinos* [do Juruá] and *Jamamadys* [do Purus] may possibly be the same tribe. Both don't use canoes at all.
- (p. 306): Acima do Mu (Liberdade, no alto rio Juruá), encontro desastroso com os temíveis *Nawa*.

## LOCALIZAÇÃO DA FAMÍLIA ARAWÁ (século XIX)

(grupos arawak em vermelho, grupos pano em verde)



## **KULINA (© : Alto Purus), DENI (D), SEWAKU (S, = DENI)**

Feito com Pedro Culina em Eirunepé (julho 2009).

São 20 fonemas na língua kulina: **p, b, t, d, k, m, n, r, s, z, h, w, p<sup>h</sup>, t<sup>h</sup>, k<sup>h</sup>, s<sup>h</sup>, a, i, e, o.**  
O acento principal normalmente está na última sílaba das palavras.

© Madiha do Alto Purus e Alto Envira: **z [dz], s [ts].**

*isho perna panakho coxa habo raiz meme-esheni* (“céu-fumaça”) / *neme sabohani ??? nuvem wada dia* (24 horas),  
*shiwahani dia* (“claro”) *thothorode, bahi ??? trovão meme, neme ??? céu wizaha roça bedi pequeno tikerini ??? azul*  
*weshe amarelo, claro withawahani redondo aahhari (m) /ahiharo (f) isto pahahari (m) /pahiharo (f), ahakha ??? aquilo*  
*kohari (m) / koharo (f) quem? neheko, nahari ???, madiha ??? quê?, qual? [???: autor desconhecido]*

Animal (de caça)

**bani, bani (D)**

Animal (de estimação)

**meze, meze (D)**

### **MAMIFEROS**

Marsupiais:

mucura

**mokora [LG] / zodo, zawana-bani / hamumuri / zudu (D)**

Desdentados:

tamanduai

**modo-tiriri**

tamanduá-bandeira

**bani-pe / hozawa ©, bani-pe (D)**

tamanduá-colete

**modo, mudu (D)**

preguiça-de-bentinho

**zao-kiriwe, kiriwe (D)**

preguiça-real

**zao, zau (D)**

tatus spp. (*Dasypus spp.*)

**warikoze, warikuze (D)**

tatu sp.

**hitsopi, musu / ishii (D)**

tatu-de-rabo-de-couro

**mokira**

tatu-canastra

**hazana (cf. arawak), hazana (D)**

Roedores:

capivara

**hakowaro / kapivara, hakuwaru (D)**

cutia

**shinama, shinama (D)**

paca

**khamanowi, khamanuwi (D)**

cutiara

**wekezo, mazakira (D)**

esquilos spp. **makawari & makawari-hisoke / nokhotizoke ©, makawari & nukhuphiphi**

cuandu

**mishe, mishe (D)**

rato

**zapi, zapi (D)**

rato-toró

**zapi-thatharade / hadu-thatharade ©**

ratazão

**dozo**

ratinho

**zatiri, zatiri (D)**

coelho

**izotorotoro ©**

### Artiodáctilos:

anta  
queixada  
caititu  
porco-de-casa  
veado-mateiro  
veado-capoeira

**awi, awi / mepiri-bani (D)**  
**hizama, hizama (D)**  
**anobedze, anubeza (D)**  
**poroko [~], kure (D)**  
**bado-korawa / bado-koroa ©, badu-weshewi (D)**  
**bado-makhoni, badu-makhuwi (D)**

### Carnívoros:

irara  
quati  
gogo-de-sola  
olingo  
ariranha  
lontrinha  
gato  
maracajá  
maracajá-açu  
onça-vermelha  
onça-pintada  
cão  
cachorro-do-mato  
raposa

**shawa, shawa (D)**  
**zotomi, zutumi (D)**  
**eremahoho**  
**kokoshi, kusikusi (D)**  
**shabira, shabira / wataka (D)**  
**toshiko / koshiko ©**  
**kato, bishana (D)**  
**kahawiri (birihari), zasizasi-kanade / madupuriza (D)**  
**kahawiri-potahari**  
**zomahi-makhowi, zumahi-makhuwi (D)**  
**zomahi-hanowi, zumari-putahari (D)**  
**ethe, meze (D)**  
**dzuwadzuwa ©, zuwazuwa / pawi-zumahi (D)**  
**shuma ©, shuma (D)**

### Primates:

guaribas spp.  
macaco-da-noite  
coatá  
macaco-barrigudo  
macaco-caiarara  
macaco-prego  
zogue-zogue  
macaco-cabeludo  
uacari  
macaco-de-cheiro  
sauí

**ore / zazio, zaziu (D)**  
**mowi, muwi (D)**  
**homo, humu (D)**  
**wapha, sura (D)**  
**mano, manu / mariwe (D)**  
**zowihi, zuwihi (D)**  
**orowa, uruwa (D)**  
**tamakori, tamakuri (D)**  
**amaina**  
**pishi-weshe, pishi-weshe (D)**  
**pishi-dzowa / pishi pakhokho, pishi (D)**

### Morcegos, cetáceos:

morcego (genérico)  
morcego vampiro  
peixe-boi  
boto

**mori, muri (D)**  
**mori-potahari, zarima (D)**  
**sopena / sopaina ©**  
**hashika, hesika (D)**

## **AVES**

genérico (passarinho)

**phiriri, phiriri / anopi (D)**

Alcedinídeos:  
martim-pescador

**khere, khere (D)**

Anatídeos:  
pato-do-mato  
pato sp.  
anhuma

**pato-zamade (zama mato), aphau (D)**  
**pato-ozade (oza casa) / daro-nanade ©**  
**sai**

Anhingídeos:  
carará & mergulhão

**karara** [< LG] & **hanarara / bihinikode ©, anupi-ture (D)**

Buconídeos:  
bico-de-brasa  
urubuzinho

**tawikhoro** [< LG], **tawikuru (D)**  
**shibibi ©**

Caprimulgídeos  
bacurau  
bacurau-da-praia  
urutau

**boko-kori**  
**boko-showero, buku-shuweru (D)**  
**waba, waba (D)**

Charadrídeos  
queroquero, tetéu  
maçarico  
gaivota

**no(w)ino(w)i**  
**diro(i)diro(i)**  
**tehe**

Ciconiformes  
maguari  
garça  
arapapa  
socó-boi  
corocoró  
tuiutui

**makoari** [LG]  
**anopi, anupi-paku (D)**  
**arapapa** [LG] / **khopata**  
**honore / soko** [LG], **hunure (D)**  
**khoro(-khorō), kurukuru (D)**  
**dzaburu ©**

Columbídeos  
pombo  
juriti-branca  
juriti-vermelha

**okoko, ukuku / kamuwa (D)**  
**mizori, mizuri (D)**  
**mizori-makhoni**

Corvídeos  
gralha

**kiakiade, biabiade ©**

Cotingídeos  
cricriô

**too**

Cracídeos  
mutum-cavalo  
aracuã  
jacu  
cujubim

**idiko, idiku (D)**  
**waraka(i)za, (ka)hatuku (D)**  
**dapo, dapu (D)**  
**koshowi, kushuwi (D)**

uru galinha	<b>okoroshowa, ukurushuwa (D)</b> <b>takara, katara(p)a (D)</b>
<u>Cuculídeos</u> anu tincoã	<b>eoeode / oraiorai, uriuri-kanade / uriuri-nikhade (D)</b> <b>titihade / titiride</b>
<u>Estrigídeos:</u> coruja	<b>bobo / hoko, bubu / huku (D)</b>
<u>Falconídeos &amp; urubus:</u> urubu urubu-rei	<b>abariza, abariza (D)</b> <b>onowana, unuwana (D)</b>
gavião (genérico) gavião-caipira cancão-grande acauã gavião-real gavião-tesoura cauré	<b>shibiri, shibiri (D), mawa (S, ???)</b> <b>shibiri-bedi (=pequeno)</b> <b>katata, katata (D)</b> <b>watawata, watawata (S)</b> <b>shibiri-imei (=grande), shibiri-putahari (D)</b> <b>shiwi-shiwi, shiwishiwi (D)</b> <b>tetete-nikhade (D)</b>
<u>Fringilídeos:</u> galo-da-campina	<b>honore-pakowi / tsei ©, sewi (D)</b>
<u>Furnarídeos:</u> joão-de-barro	<b>sirikoko ©</b>
<u>Galbulídeos:</u> ariramba	<b>biraito, subasuba (D)</b>
<u>Hirundinídeos:</u> andorinha	<b>ziri(w)a, ziriwa (D)</b>
<u>Icterídeos:</u> japu japiim graúna corrupião	<b>tano / kapowa, tanu (D)</b> <b>kawashiro, kawashiru (D)</b> <b>tasiko</b> <b>boiboide</b>
<u>Jacanídeos:</u> jaçanã, piaçoca	<b>hasana [LG], theketheke ©</b>
<u>Momotídeos:</u> juruva	<b>hiriti ©, hiriti (D)</b>
<u>Opistomicídeos:</u> cigana	<b>hana</b>
<u>Picídeos:</u> pica-pau (genérico)	<b>koka, kuka / kuka-sarama (D)</b>

telegrafista  
arapaçu

**koremetsese, kurumesese (D)**  
**koratsotso**

Psitacideos:

arara  
maracanã  
periquitão-maracanã  
periquito  
maitaca  
curica  
curica pequena  
papagaio (genérico)  
papa-cacau  
anacã

**waha, waha (D)**  
**waha-herere / maro-herere ©, (maru-)hereke (D)**  
**sherowa / sheshede**  
**ka(w)ika(w)i / tsiritsiri ©, zerezere / birizu (D), sirisiri (S)**  
**awiawi**  
**kibo / tirokinade ©, khawikhawi (D)**  
**herehere**  
**waro (arawak) / kowero, waiwa (D)**  
**aboro [< LG], aburu / harahara (D)**  
**maro-khizori**

Ralideos:

saracura  
pavão  
jacamim

**kos(h)ere, zamada (D)**  
**shamarara / zoreadzoreanade ©**  
**toshipa, tushipa (D)**

Ranfastideos:

tucano  
araçari

**zakhi, zakhi (D)**  
**biro, khakha / khira (D)**

Tinamideos:

inambu grande  
inambu-galinha  
sururina  
macucau  
inambu preto

**washori, washuri (D)**  
**wawazarade, wawazarade (D)**  
**zozo-riride / sorori (LG)**  
**mamakokowade**  
**zozo-de, zuzu-de / huhawade (D)**

Tiranideos:

bem-te-vi  
suiriri  
tesourinha

**shetori, hitoke ©, setawa ©**  
**ziriwa-biriharo**  
**ziriwa-potaharo**

Traupideos:

sanhaçu  
pipira

**tshewi / sei, sewi (D)**  
**idiko-phiphi**

Trogloditideos:

músico-da-mata  
uirapuru  
corruíra

**(hidihidi), ipo-pira**  
**zupitiku (D)**  
**kheresusu (D)**

Trogonídeos:

surucuá

**komi, kumi-sururu (D)**

Troquilídeos:

beija-flor

**dophiphi, duphiphi (D), dumisi (S)**

Turdídeos:  
sabiá

**zowaphiro**

## REPTIS

Lagartos:

camaleão  
tamaquaré  
osga  
lagarto-liso (grande, parece com camaleão)  
calango  
calango-liso  
*Bacchia spp.*

(kamariao), rubu (D)  
hohowiwide  
kamoka  
keme  
**robo** [arawak] / kozo ©, kuzu / masapi / bahikuburu (D)  
dorophi  
tsomi

Cobras:

cobra d'água  
as demais cobras

**makha-pe**  
**makha, makha (D)**

cobra-de-duas-cabeças  
jibóia  
sucuriju  
cobra-papagaio  
cobra-coral  
jararaca **nami-makha** ('chão-cobra') / zararaka, mabu / zumahi-makha / zupuri-waphu (D)  
surucucu  
cascável

kamare / nami-makha, tuwa / kamere (D)  
makha-boria / ziboia, khurubu-makha / buriwa (D)  
**makha-pe** / mapiri ©, makha-phuwe (D), mamasu / mamasa (S)  
makha-shewi  
ashore, kemere(-makha) / kamere (D)  
makha / batano-makha, bataru-makha (D)  
zoni, zuni (D)

Outros reptis:

jacarés spp.  
jacaré-tinga  
jacaré preto (açu)  
jabuti  
tracajá  
tartaruga-da-amazônia  
pitíu  
iaçá  
matá-matá

wama, wama (D)  
wama-pakowi  
tokozo, tukuzu (D)  
zanikowa, zanikuwa (D)  
sibore, shigure (D)  
sibore potaharo (=grande), shigure-putaharu (D)  
tshiri, shiri (D)  
iasha (LG)  
kipi, shuda (D)

## ANFÍBIOS

sapo-cururu	<b>sowaroka, tororo</b> ©
sapo-folha	<b>torokaka</b>
perereca ( <i>Hyla boans</i> )	<b>morato</b> ©
perereca ( <i>Hyla lanciformis</i> )	<b>khowi(-rini)</b>
perereca ( <i>Osteocephalus taurinus</i> )	<b>owawa</b> ©, <b>uwawa</b> (D)
cunauaru	<b>adapa(na)</b> ©
jias spp.	<b>phowini</b> ©, <b>dzowia</b> ©, <b>boija</b> ©, <b>katona</b> © ; <b>phuwini</b> (D), <b>katuna</b> (D)
sapo-aru	<b>kopipi</b> / <b>zaphai</b> ©

sapo-de-chifre (jia)  
 dendrobate  
 sapo (venenoso)  
 girino  
 Anfíbios spp.: wekeke, zaphowa ; kurekure (D), buku (D), aiai (D), turatura (D), zeze (D), batha-ru (D)

## PEIXES

genérico:

**aba, aba (D)**

### Peixes lisos:

mandubé	<b>hodo</b>
piraíba	<b>piraiba</b> [<] / <b>aba-wetsei</b>
piramutaba	<b>narima</b>
jaú	<b>bidama, bidama mandi</b> (D)
cangati	<b>moro, muru</b> (D)
mapará	<b>mapara</b> [<]
jundiá	<b>dzotomi-aba / hinishi / zodia, aba-mawawi</b> (D)
pirarara	<b>owe / waha-aba</b> ©, <b>aba-karu</b> (D)
surubim aba-potahari [-grande] / tsurubi / aharimei / dzairitae / powisho, kushiri / hatiki (D), sukerima (S)	
bico-de-pato	<b>tapa-edé / totsikarabo</b>
mandis spp.	<b>karawiri / kairo / nokoetsetse, karawiri / kawanathima / bidama</b> (D)
bagres spp.	<b>amare</b> © / <b>ereme</b> ©
candirus spp.	<b>totomide / momi</b>
mamaiacu	<b>hapotsahaha</b>

### Peixes armados:

cuiu-cuius spp.	<b>kuiu-kuiu</b> [<] / <b>kojo</b> [<] © / <b>wirikira</b>
tambuatás spp.	<b>bakoshi / naranokho / iro / tsino</b> ©, uthu (S)
bodós spp.	<b>washa / shekenono / zopipi</b> ©
rabeca	<b>hidzi-modzari</b> ©

### Percomorfes:

tucunaré	<b>washiro, aba-mapharaharu</b> (D)
jacundás spp.	<b>tiri / irama / dzohanoko, dawi</b> (D)
acará	<b>irama-terere / mahitokhakha, utawi / kuwi</b> (D)
pescada	<b>peskada / kororokororo</b>

### Outros:

pirarucu	<b>wee, wee</b> (D)
aruanã	<b>bawairo, bazaru</b> (D)
peixe-agulha	<b>aba-wirere</b>
peixe-cachorro	<b>pishi-ino (ino dente) / inoashakoko / mashito</b> ©, <b>shashaku</b> (D), <b>aba-sakure</b> (S)
matrinxã	<b>mamore, mamure</b> (D)
jatoarana	<b>waramowe / zatoarana, neri</b> (D)
curimatã, jaraqui	<b>khoza</b>
branquinha	<b>butere</b> (S)
sardinha	<b>(sadia) / patakarara</b>
traíra	<b>shako, shaku</b> (D)

jeju acarapum, morobá (jeju sp.)	<b>khorobo, kurubu (D)</b> <b>bowa</b>
aracus spp. aracu-fiamenguista aracu-pintado aracu-barrigudo (braneo) piau de igarapé	<b>zomowi, zumuwi / sukaru / sukunari (D), zamowi (S)</b> <b>zomowi-kohana</b> <b>zomowi-tati-siba (siba pedra)</b> <b>zomowi-mamore</b> <b>zomowi-bihinide (bihini igarapé)</b>
pacus spp. pacu (grande) piranhas spp. piranha-caju tambaqui	<b>bama / taia ©, karuru / kibi (D)</b> <b>bama-wizo</b> <b>akomi, akumi (D)</b> <b>akomi-makhoni</b> <b>amashiri, amakiri (S)</b>
piaba poraquê poraquê (muito grande) poraquê (de igarapé) sarapó muçum	<b>aba-makho / shorototo ©, shurututu / wawinukhu (D)</b> <b>minati, minati (D)</b> <b>aba-shoharo</b> <b>shimo</b> <b>dzori, zuri (D)</b> <b>towa, tuwa (D)</b>
arraias spp. arraia pintada arraia (grande, rabo curto)	<b>botani, butani (D)</b> <b>botani-hanoni-birini</b> <b>botani-konowini</b>

## INSETOS

### Formigas:

saúvas spp.	<b>toshoko / rohi / ino-tei, tushuku (D)</b>
formiga-de-fogo	<b>awitha / makokhohari / warokamekhene / komamahari, awitha / duripanana (D)</b>
sarasa	<b>dasha</b>
tocandira	<b>zomo, zumu (D)</b>
trinca-culhão	<b>tamasho, kamashu (D)</b>
taxi	<b>koke</b>
taracuá, tracoá	<b>mapo, mapu (D)</b>
taioca	<b>mei / kowara, mei / kuwara (D)</b>
<i>Cephalotes spp.</i>	<b>zokoara</b>
Formigas spp.: (zamakumama) / amukhu / kapushiri / barikaka (D)	

### Vespas:

genérico	<b>awani, awani / iwerumi (D)</b>
tatu-caba	<b>awani-potahari, mutu (D)</b>
tapium	<b>bitha-awani / sisipe, dii (D)</b>
marimbona	<b>awani-dashishi</b>

### Abelhas:

mel	<b>hidzi-okine, hizi (D)</b>
arapuá	<b>hidzi, hizi (D)</b>
abelhinha	<b>anona</b>

abelha sp.  
uruçu  
mangaga

**hidzi-honoko / oropa ©, nuku (D)  
hidzi-wiwitidzade  
amakhororo**

Cupins:  
genérico

**hibo, hibu-kara (D)**

Borboletas & lagartas:  
borboleta  
lagarta, genérico  
mariposa  
lagarta-de-fogo

**makoko, makuku (D)  
nakota, susu (D)  
daphopho, daphuphu (D)  
akiro**

Dipteros:  
mosca  
larva de mosca  
pernilongo  
pium  
mosquito  
catuquim  
meruim  
mutuca

**kakara, karakara (D)  
muhu / kakara-naphani, muhu (D)  
wahara, wahara (D)  
bitha, bitha (D)  
khokhoro, khurura (D)  
katoki / dzakiriri, thuthuru (D)  
s(h)is(h)ipe / meroi, sisipe (D)  
motoriza / mahopa / mahapa, mahapa (D)**

Ortópteros:  
gafanhotos spp.  
grilo  
paquinha  
bicho-folha, taquarinha  
pulga  
bicho-do-pé  
piolho  
besouro  
gongo  
larva  
cigarra  
barata  
barata-d' água  
vaga-lume  
libélula  
louva-a-deus  
piolho-d'água  
jequitiranabóia

**tehe / sese, wini (D)  
abis(h)a, abisha / sekama (D)  
kididi  
awa-kede (D)  
koda / poda, kutipa (D)  
oo, kutipa (D)  
kamati, kamati (D)  
bobohode, barisese / zakana / iramu (D)  
apo, apu (D)  
mekhene, mekhene (D)  
seseko / wahanu, wahanu / sese-kanade / zanukawa (D)  
ero, (d)eru (D)  
ero-bihinide  
amowa (=estrela)  
dzerime  
rerede, mutumutu (D)  
shabira-wari  
makha hipapi**

## OUTROS INVERTEBRADOS

carapato  
mucuim  
escorpião  
aranha (genérico)  
aranha-armadeira

**babo, babu / babiri / thuthuru (D)  
makhokhohari, zuperi (D)  
zomowasha / dzorima-tsidede, zumasha / urusire (D)  
shiwa / shia ©, shiwa (D)  
wanakoni, wanakuni (D)**

caranguejeira	<b>hako, haku (D)</b>
caranguejo	<b>amo, amu (D)</b>
camarão	<b>shinoka / shiteri, shinu (D)</b>
lacraia	<b>zorima</b>
ambuá	<b>kosiza, kakudu (D)</b>
caracóis spp.	<b>kozowa / kozopi / kododo / waroro, keshuwa / zuhuwa (D)</b>
concha	<b>sowiri / sowiko / daro, taru (D)</b>
minhocas, verme	<b>shomi, shomi / mudukusu <i>minhocuçu</i> (D)</b>
sanguessuga	<b>mapore, mabureku (D)</b>

## BOTÂNICA

árvore (genérico):  
liana (genérico):

### *ANACARDIÁCEAS*

aoeira  
caju  
cajá

### *ANONÁCEAS*

envira  
araticum grande  
jaca, graviola  
biribá, anona, fruta da condessa

### *APOCINÁCEAS*

carapanaúbas spp.  
sorva-pequena, cuman

### *ARÁCEAS*

cipó-titica  
cipó-ambé  
cipó-ambeaçu  
taioba, ocumo, inhame

### *ARECÁCEAS*

jarina  
jaci, palha-vermelha  
curuá  
aricuri, urucuri  
inajá  
paxiubão-barrigugo  
paxiubinha, jupati  
ubim  
jacitara  
murumuru, counana

**awa, awa / -ede (D)**  
**mado(bo), madu (D)**

**poriri**  
**anowa, zupati / kawishuirí (D), anu (S)**  
**hobo**

**mado, mado / zuwiku / masiri (D)**  
**aratiko [<]**  
**graviola [<] / makorowari Ⓜ, taminu (D)**  
**biriba [<] / kasizo Ⓜ**

**iha / awa-shapapa / amowa-nokho**  
**hiwi, apie / katu (D), epee (S)**

**shahi**  
**topi / shahi-birihari, tupi (D)**  
**shahi**  
**mato, matu / sawa (D)**

**ziki**  
**nara / koni**  
**koroa<sup>1</sup>**  
**birihari, kahami (D)**  
**koria / bishasha**  
**wabowi, wabuhi / buba (D)**  
**zani, zani (D)**  
**obi**  
**tobotsi**  
**zawana, zawaná (D)**

<sup>1</sup> O informante surpreendeu-se que mesmo nome está no português, pois considerava o nome kulina!

tucumã, chambira	<b>koria / tokoma</b> [◁], phui (D)
jauari	<b>khuzuru</b> (D)
marajá	<b>shikiriba, uruwi</b> (D)
pupunha	<b>zawida, zawida</b> (D)
pupunha brava	<b>totsi / komirona</b> (para arco)
dendê, caiaué, aouara	<b>dede</b> [◁]
buriti	<b>maro, maru</b> (D)
caranaí	<b>karanai</b> [◁], <b>iri / uza</b> (D)
açaí, jussara	<b>maraka</b> (arawak) / <b>parae</b> ©, <b>maraka</b> (D)
patauá	<b>hawa, hawa</b> (D)
bacaba-açu	<b>hawa-zora-potaharo, hawa-zura</b> (D)
bacaba-de-azeite	<b>hawa-zora-biriharo</b>
Palmeiras spp.: <b>kataphari</b> ©, <b>hadumashiki</b> (D), <b>ukenu</b> D), <b>tati-sipata</b> (D)	

*BIGNONIÁCEAS*

carajuru, crajiru, piranga  
pau-d'arco  
jacarandá

**kaziro**  
**poda, kamu** (D)  
**darakiru** (D)

*BIXÁCEAS*

urucu

**hidepe, hidepe** (D)

*BOMBACÁCEAS*

samaúma  
paina

**orere / mopo / waka** ©  
**maphushakuri** (D)

*BROMELIÁCEAS*

abacaxi

**shami, shami / shiri** (D)

*BURSERÁCEAS*

breu

**pakara, katuhe / muza** (D)

*CARICÁCEAS*

mamão  
jaracatiá

**kapaizo, kawazu** (D)  
**zaro, nariwa** (D)

*CARIOCÁCEAS*

piquiá  
piquierana

**ezei** (D)  
**dima** (D)

*CESALPINOÍDEAS*

muirapiranga-branca  
jutaí, coubaril  
taxi  
arapari  
copaíba  
acapu  
pau-brasil  
roxinho

**doni, phuwa / ei** (D)  
**tamakana, tamu** (D)  
**koke**  
**iro**  
**komahi, karuma** (D)  
**zotomi-zohori** (peito de coati)  
**keweri**  
**maphuwa** (D)

*CIPERÁCEAS*  
tiririca

**dzero**

*CLUSIÁCEAS*  
jacareúba  
lacre  
bacuri, parcouri  
bacu(ri)-pari

**tokozo-nokhoshi** (unha de jacaré preto) / **irobakho**  
**purutu (D)**  
**haziboro / towas(h)ikiri / pitsowari, bereru (D)**  
**phopho** (fruta menor do que do bacuri) / **phuphu (D)**

*COMBRETÁCEAS*  
tanimbuca

**pari, kahawa (D)**

*CONVOLVULÁCEAS*  
batata-doce

**harishi, harishi (D)**

*CUCURBITÁCEAS*  
cuia, jamaru  
abóbora, jirumum

**paho / zamaro [~], wau (D)**  
**toriza / zomoro, turiza (D)**

*DIOSCOREÁCEAS*  
cará, inhame

**biha, biha / zanama (D)**

*ESTERCULIÁCEAS*  
cacau  
cupuaçu

**zowero, zuweru (D)**  
**maphanoha / wata, maphanaha / idi (D)**

*EUFORBIÁCEAS*  
assacu  
seringueira  
mandioca  
Produtos da mandioca: **himeka (D) / numihari (S) macaxeira, shuku-ni (D) goma**

**karaha**  
**sirika / wekhei, sirika / wekhei (D), dazu (S)**  
**poo, puu (D)**  
**mina, shaturi / hamashi / muzuri (D)**  
**zomi / wanabo / hado / hona / api, wana / hadu / api / sekeseke (D)**  
**flecha boba / weni-si, ishaisha / buba / kakiba / katarapa / kashama / darakanawi / tumukhu (D)**  
**cana-de-açúcar**  
**arroz**  
**milho**  
**mahonana, kashuri (D)**  
**ahoi [~] / aroso [~], ahuzi (D)**  
**tapa, tapa (D)**

*HIPOCRATEÁCEAS*  
gogó-de-guariba (cipó)

**mado-bononi** (genérico para cipó com frutos comestíveis)

*HUMIRIÁCEAS*  
uixi ou pajurá ?

**mazo, mazu / shiru (D)**

*LAURÁCEAS*  
louro  
itaúba  
casca-preciosa

**botori, buthuri / werinuka (D)**  
**taoba [~], zumahi-pine (S)**  
**tumawisi (S)**

abacate	<b>bakati</b> [≤]
<i>LECITIDÁCEAS</i>	
castanha-do-Pará	( <b>castaiá</b> ), <b>wato</b> (S)
tauari	<b>siriri</b> , <b>tamakuzepe</b> (D)
matá-matá	<b>shaida</b> / <b>sherama</b> / <b>khamanowiwahohori</b> , <b>shawida</b> (D)
cuia-de-macaco	<b>paho-zamade</b> / <b>homo-wao</b>
<i>MALPIGHIÁCEAS</i>	
ayahuasca, cipó-jaguba	<b>rami</b> , <b>rami</b> (D)
murici/muruci	<b>morishi</b> [≤]
<i>MALVÁCEAS</i>	
algodão	<b>wepe</b> , <b>wamure</b> / <b>kuwene</b> (D)
<i>MARANTÁCEAS</i>	
uariá	<b>pioko</b>
arumã	<b>shubu</b> (D)
<i>MELASTOMATÁCEAS</i>	
goiaba-de-anta	<b>awi-taparini</b> (“anta comida dele”)
<i>MELIÁCEAS</i>	
andiroba	<b>makharaba</b> / <b>homo-tati</b> (“coatá-cabeça”) ©, <b>karaba</b> (D)
cedro	<b>shiburima</b> (D)
mogno	( <b>ama)zowiha</b> ©
<i>MIMOSOÍDEAS</i>	
ingá spp.	<b>imi</b> , <b>imi</b> (D)
ingá-açu	<b>imi-kokobo</b>
ingá-cipó, guamo	<b>homo-zopori</b> (“rabo de macaco-preto”)
angelim	<b>zashide</b> / <b>zuna</b> (D)
<i>MIRISTICÁCEAS</i>	
paricá ( <u>ucuúba</u> )	<b>mopo</b> , <b>deri</b> / <b>eki virola</b> (D)
punã	<b>karibehe</b> (D)
<i>MIRTÁCEAS</i>	
araçá	<b>arasha</b> [≤]
goiaba	<b>waizaba</b> / <b>tawe</b> / <b>kabari goiaba do mato</b> ©, <b>supata</b> (D)
cambuí	<b>winikakorimani</b> (S)
<i>MORÁCEAS</i>	
caucho	<b>karo</b> , <b>karu</b> (D)
amapá	<b>okoro-bato</b> ©, <b>batu</b> (D)
pama	<b>zoha</b> , <b>zuha</b> (D)
inháré	<b>ethe-zepe</b> / <b>idepe-ime</b> / <b>zawa-dzapa-ni</b> , <b>zapa mão-de-onça</b> (D)
guariúba, cupiúba	<b>wamide</b> , <b>wami</b> / <b>zuzi</b> (D), <b>wabunu</b> (S)
apuí, gameleira	<b>boniboni</b> , <b>buni</b> (S)
imbaúba spp.	<b>waroka(wa)</b> / <b>(maparo)</b> , <b>warukawa</b> (D)

## MUSÁCEAS

sororoca  
banana  
banana sp.  
banana-prata  
banana-grande  
banana-najá  
banana-baié  
engana-menino (ban. que não amarela)  
banana-maçã  
banana-vermelha  
banana-ouro  
banana-roxa  
banana-nanica

**sororoka** [‐], **sipi** (D)  
**bare(-tsarara)**, **sipari** (D)  
**omao / piruwa, mawa banana** *são tomé* (D)  
**parata** [‐]  
**bare, sipari-putaharu** (D)  
**ishini**  
**oshaima, neme-waawi** (D)  
**kapiro / bishashera / wesheshe, sipari-weshe** (D)  
**masha** [‐] / **tahoho** ©, **bishasha** (D)  
**makhokho** (=vermelha)  
**kitete** (D)  
**katumi** (D)  
**tumumu** (D)

## OLACÁCEAS

acariquara

**ishapi**

## PAPILIONOÍDEAS

cumaru-ferro  
tentó  
saboarana  
imburana-de-cheiro  
amendoim, mendubi  
feijão  
timbós spp.  
cunambi (timbó cultivado)

**doni / awa-showe** (“árvo. preta”)  
**memesi / tekiza, memesi** (D)  
**hahamina** (D)  
**pepe** ©  
**mendoi** [‐] / **kakowari**  
**pizao** [‐] / **s(h)ezo** / **poroto** © [‐], **phezau** [‐] (D)  
**kopina / sasa / makiari / wehepi** ©, **wekama / sasa** (D), **wima** (S)  
**kopina / pikoma**

## PASSIFLORÁCEAS

maracujá não cultivada

**s(h)owe** (“preto”, pela cor da fruta), **sanaru** (D)

## PIPERÁCEAS

caapeba

**kaapeba** [‐]

## POLIGONÁCEAS

gogó-de-guariba (cipó grande)

**mado-bononi**

## RUBIÁCEAS

jenipapo  
mulateiro

**ora, ora** (D)  
**posheke, kuzu-awa** (S)

## SALICÁCEAS

urana

**thatha / waratsa**

## SAPINDÁCEAS

pitomba

**buhi** (D)

## SAPOTÁCEAS

massaranduba

**apoma, apuma / pizerena** (D)

abius spp.	wais(h)o / itsitsi / konowere / awi-dzohorini / dakano
sapota	waiso-ma, wasuma (D)
camorim	bati (D)

<i>SIMARUBÁCEAS</i>	
marupá	maropa [<]

<i>SOLANÁCEAS</i>	
pimenta	kashi, kashii (D)
tabaco	tabako [<] / shina rapé, shina (D)
cubiu	korimaro / tomoro, muki (D)

<i>URTICÁCEAS</i>	
urtiga	heshi

<i>ZINGIBERACEAS</i>	
gengibre	zizibi [<]

<i>COGUMELOS, SAMAMBAIAS &amp; MUSGOS</i>	
samambaia	adapaná

Árvores spp.: **hoshiho** © balsa ;;; Em Deni: **mepiri** planta comestível **wahu** fruta **shabunu** sete-gostos (fruta comestível) **beku** cipó sp. **pawi** cipó sp. ;; **aputu**, **budu**, **daku**, **kimutu**, **kukuwi**, **kuramanu**, **nemei**, **nuraba**, **taritari**, **tuniru**, **warakana** árvores spp.

## Objetos culturais & Doenças

abano	kakadi / phephe, phephe (D), kakadi (S)
anzol	shiwiyo / kokoro, kahiru (D), sapikiha (S)
agulha	shesheki (sheki costurar), akure (D), duduti (S)
arco	shishite (shite flechar), ishaishade / isheshede (D), didisa (S)
branco	kari(w)a / karibona, kariwa (D)
bruxo, xamã	zophinehe, zuphinehe (D)
canoa	dahoni / oba ©, kanuwa [<] / maphuwa (D)
caxiri	poo-phehene / shawawi
cesto	kiki / (he)píri panacu ; kiki cocar / haba paneiro /
<b>sharu jaca</b> / <b>shakuta balaio</b> / <b>khukhuri panacu</b> / <b>shaputu idem</b> / <b>shukuru idem</b> (D)	<b>shoke</b>
cinturão	koroda / mado(ne), madu(ne) (D)
corda, fio	hinede
dono	khakhamaro / totokhamaro, pinei (D)
escada	shonoba / warowa ©, karahi (D)
espelho	<b>toto</b> / <b>mokawa</b> ©, <b>mukawa</b> [<] / <b>dushudushu</b> / <b>pikahada</b> (D), <b>saminaki</b> (S)
espingarda	ati-a, ati-ne (D)
espinho	<b>Tamaku criador, tokorime</b> (“imagem, sombra”) / <b>dzome</b> ©, Tamaku, (tu)kurime (D)
espirito	shakota / shashakora
esteira	koshiro (< espanhol), huhuka (D), kusiru (S)
faca	zokara / hoho
garrafa	totori / totore
flauta pequena	boborere / boborara
flauta travessa	

arco bucal	<b>ooro</b>
tambor	<b>hihití</b>
igapó	<b>shata-bakini, tabudi (D)</b>
jirau	<b>tarapisho [&lt;]</b>
lago	<b>koriza (arawak), kuriza (D)</b>
lança	<b>zozo, zuzu (D)</b>
leishmaniose	<b>horo, hurukusherí (D)</b>
machado	<b>bari / tsiba / zami machado de pedra ©, bari (D)</b>
maracá	<b>khekheze, khekheze (S)</b>
miçanga	<b>siwiti / tsowiko ©, kasuru (D)</b>
pano branco	<b>wesherere</b>
pente	<b>shishiri, sisiri (S)</b>
peneira (cumatá)	<b>wiwizo / shashabo, shimi / we(re)were (D)</b>
pilão	<b>dodo mão de pilão / phowa, wihuwihi mão de pilão / phuwa (D)</b>
pote de barro	<b>zipa, zipa / weizana (D)</b>
bacia de barro	<b>kuripi (D)</b>
vasilha, caixa	<b>zamine, zamini (D)</b>
ralo	<b>heheki, heheki (D)</b>
rede (pesca)	<b>kasoera / tahapa [&lt;]</b>
rede tradicional (de algodão)	<b>phowi, phui (D)</b>
remédio	<b>hemezi [&lt; português], hemedi [&lt; português] / teseperi (D)</b>
veneno	<b>kumatai, iha (D)</b>
remo	<b>oori, warami (D)</b>
reumatismo	<b>toshi / khezaza</b>
roupa	<b>etero, makasi / (tu)taputu(ri) (D)</b>
sal	<b>sao [&lt;], zukira [&lt;] (D)</b>
terçado	<b>mashito (espanhol ???), sa(ra)sara (D)</b>
tesoura	<b>kakado / beberi, keukeu (D)</b>
tipiti	<b>kare, manu (D), sasawa (S)</b>
tosse	<b>thoho-thoho, thuhu (D)</b>
vassoura	<b>hohowe, huwehuwe (D), seseu (S)</b>
zarabatana	<b>hahapo / karibehe / shirepe / shoriro, karibehe / shirepe seta (D)</b>

## PAUMARI, JARAWARA (J)

**-biri pequeno** (jarawara)

Animal (de caça): **igitha, bani (J)**

### MAMÍFEROS

• **marsupiais:**

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>sakara, jokihewe (J)</b>
------------------------------	--------	-----------------------------

• **desdentados:**

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduaí	<b>moto-takirima (J)</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>hiwa, benehe (J)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>nama-kahiwani, moto (J)</b>
---	preguiça-de-bentinho	<b>?bakara, kerewe (J)</b>
???	preguiça-real, preguiça-pê ?	<b>ba?iri, jao (J)</b>
<i>Dasypus novemcinctus</i>	tatu-galinha	<b>tato, isi (J)</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>batima (J)</b>

• **roedores:**

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>kahadʒo, kabira (J)</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>džirimarahi, benemo / wakowa (J)</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>džao?oro, sinama (J)</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuaiá	<b>kosokoso, sinamako (J)</b>
<i>Sciurus spp.</i>	esquilos spp.	<b>džopisisi, jowaki / noko (J)</b>
<i>Coendou prehensilis</i>	cuandu	<b>džaroa, misa (J)</b>
---	ratos spp.	<b>dohisi, koa, wakoro ; awa-jafi, ama (J)</b>
---	rato-coró	<b>koro, hara (J)</b>

• **artiodáctilos:**

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>?daama / arabo-kabomani, awi (J)</b>
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>hirari, hijama (J)</b>
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>mirisi, kobaja (J)</b>
---	porco	<b>boroko (J) [&lt;português]</b>
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	<b>hotairi, bato-biri (J)</b>
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	<b>hotairi-pororoha, bato-mawa (J)</b>

• **carnívoros:**

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>nami-saba?oni, sawa (J)</b>
<i>Nasua nasua</i>	quati	<b>kabi, jotomi (J)</b>
---	guaxinim	<b>bani-haha (J)</b>

<i>Potus flavus</i>	jupará	<b>romiromi ; hoso (J)</b>
---	olingo	<b>kosikosi, kokosi (J)</b>
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	<b>sabo (J)</b>
<i>Lutra longicaudis</i>	lontra	<b>saba?o, paha-kasaba?oni ; sabira (J)</b>
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	<b>kato (J)</b>
<i>Felis pardalis</i>	maracajá	<b>jome-wakasi / jome-wikiraba (J)</b>
---	onça	<b>dʒomahi-hiihiha, jome / jomahi (J)</b>
---	onça-vermelha	<b>bani-hata (J)</b>
---	fera	<b>tapo?idʒa</b>
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>dʒomahi-waowaoha, jome (J)</b>
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	<b>bani-kasako (J)</b>
---	raposa	<b>kawara (J)</b>

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>kawina, jiko (K)</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>baka?da?di?da?di, meri (J)</b>
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	<b>katnari, bijo / wata (J)</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>rokoroko, majawari (J)</b>
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	<b>amakari, kasimari / kiso (J)</b>
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	<b>dikosi, jowi (J)</b>
---	macaco sp.	<b>jomi (J)</b>
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	<b>wi?dori, wafa(na) (J)</b>
<i>Pithecia pithecia</i>	macaco-cabeludo	<b>dʒamako, tamakori (J)</b>
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	<b>dʒa?da?di, sariwa (J)</b>
---	sauí, soim	<b>?ibisi?di, wisi (J)</b>
---	sauí-leãozinho	<b>eriwawi (J)</b>

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	<b>masi, mase-biri (J) [&lt; biri pequeno]</b>
<i>Tricherus uninguis</i>	peixe-boi	<b>boma</b>
---	botos spp.	<b>?basori, waikadʒaro ; marija (J)</b>

## AVES

genérico: **igitha-raboki, bani (J)**

• alcedinídeos:

martins-pescadores spp. **ma?donari, ki?di?di, thatha ; kere, mafijoma (J)**

• anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>wa?dama, bato / koko (J)</b>
---	pato grande, ganso	<b>warara</b>
---	marreca	<b>madʒoiriri</b>
---	patinho-de-igapó	<b>?do?do</b>

---	patorim, pato-marinho	<b>paha-kaoba</b>
---	alencó, anhuma	<b>kamokia, amiko (J)</b>

• anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	<b>barara, fajaki (J)</b>
<i>Phalacrocorax brasiliensis</i>	mergulhão, miuá	<b>okodʒoa</b>

• buconídeos (e capitões):

<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	<b>tawikororo, taokoro (J)</b>
--------------------	---------------	--------------------------------

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	<b>wanapapao, tobero (J)</b>
<i>Nyctibius sp.</i>	urutau	<b>wapaori, wafa / mafa (J)</b>

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaivotas):

---	maçariquinho	<b>tirotiro, todžoro</b>
---	maçarico, goleiro	<b>hoihoi</b>
<i>Jacana jacana</i>	jaçanã, maçarequinha	<b>?daki?daki, wanadžoti ; isi-biriki (J)</b>
---	gaivota	<b>tihi, tikiri ; tehe (J)</b>
---	corta-água	<b>onimanari</b>

• ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Ardea cocoi</i>	maguari	<b>kanarawa</b>
<i>Casmerodius alba, Egretta spp.</i>	garça spp.	<b>maha, pati ; (h)anafi (J)</b>
<i>Nyctanassa violacea</i>	tamatião, dorminhoco	<b>masiwaroro, mata-bokoko (J)</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	<b>honorí, maha (J)</b>
---	soco(i)	<b>amasawa, ama?ahawa, konibo ; masawari (J)</b>
---	socó-vermelho, s-azul	<b>?darari</b>
<i>Cochlearius cochlearius</i>	arapapá	<b>karababa</b>
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	<b>koro</b>
<i>Jabiru mycteria</i>	tuiuiu, jaburu	<b>džawira, jawiro (J)</b>
---	flamengo, corelinha	<b>džonipi</b>

• columbídeos:

---	pomba	<b>ho?doko ; wajamata, bobí (J)</b>
<i>Geotrygon montana, Leptotila montana</i>	juruti	<b>kamoá, okoko (J)</b>
<i>Columbina sp.</i>	rolinha	<b>monowi (J)</b>

• cotingídeos:

<i>Lipaugus vociferans</i>	passarinho do trovão	<b>pokopoko, towa (J)</b>
----------------------------	----------------------	---------------------------

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum	<b>hiraka, mase (J)</b>
<i>Mitu tomentosa</i>	mutum-piuri(m)	<b>pio</b>
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã	<b>warataoko, anafa (J)</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacu	<b>kanari, tafo (J)</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>kodzoi, kojofi (J)</b>
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru <b>bokiroro, kokoro-sawa / kokoro-tosa / jasisi (J)</b>	
---	uruzinho (?)	<b>masiathoro</b>
---	galinha	<b>?arakawa, arakawa (J)</b>

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	<b>dʒomahi-kakamoa, kosoro ; owinari (J)</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã, aticuã	<b>sia?ara, sekenero (J)</b>
<i>Tapera naevia</i>	saci	<b>fifi, jasi (J)</b>

• estrigídeos:

---	corujas spp.	<b>bobo, kawikawi ; bobo, titibi (J)</b>
---	corujão	<b>dʒa?ba?ba</b>
---	corujinha	<b>dʒorokoko</b>
---	caburé	<b>fofo</b>

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>madʒori, boko (J)</b>
<i>Daptrius sp.</i>	cancão	<b>katata (J)</b>
<i>Daptrius sp.</i>	cancão-de-fogo	<b>baka?dao?dao</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>titiri (J)</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real <b>kokoi-na?bahaha, madʒabiro ; sibiri (J)</b>	
---	gavião-tótó (tauató???)	<b>hoitina</b>
---	gavião-panema	<b>ka?dara</b>
---	pairema	<b>ma?dorowadʒa</b>
---	acauã	<b>makawa, makawa (J)</b>
Gaviões spp.: <b>sabira, koikoiro, kokoi, ma?di?di, masinadʒa ; kokowi, hosi, rafi (J)</b>		

• fringilídeos:

<i>Paroaria gularis</i>	galo-da-campina	<b>mati</b>
---	galo do mato	<b>matiroro</b>
---	curió	<b>winika (J)</b>
---	tiziú	<b>titijo (J)</b>

• furnarídeos:

---	joão-de-barro	<b>poto</b>
-----	---------------	-------------

• galbulídeos:

- fura-barreira **bi?i-kakad?amari**

• hirundinídeos:

--- andorinha **paraparasi, tabibi (J)**

• icterídeos:

*Psarocolius sp.* japu **d?ooha, koribobo ; bokoro, tano (J)**  
*Cacicus cela* japiim **siro, kawasiro (J)**

• momotídeos:

*Momotus momota* udu **hihiriti (J)**

• opistocomídeos:

*Opisthocomus hoazin* cigana **d?ad?ahori, sasha (J)**

• picídeos (e arapaçus):

Pica-paus spp.: **okad?ori, mafodawa, soradada, sororo, tifotifo ; koka, teso, awa-kaka (J)**  
*Picumnus sp.* pica-pau-anão **korowetete (J)**

• psitacídeos:

<i>Ara macao</i>	arara-vermelha	<b>kate / amako (J)</b>
<i>Ara sp.</i>	arara-canindé	<b>aroda</b>
<i>Ara ararauna</i>	arara-amarela	<b>kara?imaro</b>
<i>Ara sp.</i>	maracanã	<b>masad?za, sese (J)</b>
---	periquitos spp.	<b>kirikiri ; atakija, awi, kikijari (J)</b>
<i>Graydidascalus brachyurus</i>	curica	<b>korititi, tarabaro ; kawi (J)</b>
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	<b>sarosaro, wiro ; bikawi (J), kaha (J), hahaha (J, banawá)</b>

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	<b>ko?dari, wakari (J)</b>
---	frango-d'água	<b>babadi-ka?arakawa</b>
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	<b>wanad?oti, rarawa (J)</b>
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	<b>d?oori, isi-biriki (J)</b>
<i>Aramus guarauna</i>	carão	<b>kara?o [&lt;]</b>

• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari	<b>kasi?i-katawahari ; howaraka, kaka, kijaro (J)</b>
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano	<b>d?akoakoa, jaki (J)</b>

• tinamídeos:

---	inambus spp.	<b>katata / wajara / jimo (J)</b>
<i>Tinamus guttatus</i>	inambu-galinha	<b>hoodʒororo</b>
<i>Crypturellus soui</i>	inambu-relógio	<b>hoodʒororo, awawa (J)</b>
<i>Crypturellus cinereus</i>	inambu-preto	<b>janari (J)</b>
<i>Crypturellus undulatus</i>	macucau, jaó	<b>makokoa</b>

• tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi	<b>iʔdoki, sipiniri ; saikani (J)</b>
<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	<b>(k)isimari</b>
---	maria-preta	<b>bakasamora</b>

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira, tié-fogo	<b>bakanabidi</b>
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	<b>kaasi-tʃikatʃikani, jawita (J)</b>

• troglodítídeos (& balança-rabos):

<i>Troglodytes aedon</i>	corruíra sp.	<b>biro (J)</b>
--------------------------	--------------	-----------------

• trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i>	surucuá	<b>siaria, komi (J)</b>
-------------------	---------	-------------------------

• troquilídeos:

---	beija-flor	<b>koisi, firi (J)</b>
-----	------------	------------------------

• turdídeos:

<i>Turdus albicollis</i>	sabiá sp.	<b>teme (J)</b>
--------------------------	-----------	-----------------

Aves não identificados: **bikiakia, biriri passarinhos spp. hibiriri passarinho da praia hiri foro (?) waokhoro dorminhoca, lesão ;;; amomo, kakata, koro, sikaro, soba, tabati, tamino, tofe, tosobawi, towisi, waija, wakasisi, jao, jara (J) pássaros spp., wafe-akori (J) caçula**

## REPTIS

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	camaleão	<b>dʒowana, kamarijao / wiriri (J)</b>
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	<b>tibobo</b>
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga, lagartixa	<b>makha-kasa?a, owewe (J)</b>

calangos spp.	banahi, ?ba?dana ; kabobo / jifoma, towisi (J)
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju
<i>Mabuya sp.</i>	calango-liso
---	lagartos spp.

• cobras:

genérico: **makha, maka (J)**

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	<b>bojowi (J)</b>
---	jibóia, sucuri	<b>makehe (J)</b>
<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio	<b>kirikiri-kaipi, kara-maka (J)</b>
<i>Helicops spp.</i>	cobra-d'água	<b>mabidiri, wadzatomá</b>
---	cobra-cipó	<b>ahoi-kamakha, sari-maka (J)</b>
---	papa-ovo	<b>hinaba-kaipi, koribobo-kaipi</b>
---	surredeira	<b>dzonirara</b>
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-corral	<b>kanarawa-kaipi, ?bakororo ; faha-botí-maka (J)</b>
jararacas spp.: <b>koaka-makha, jaboti-maka / kowa-maka / maka-jokana (J)</b>		
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	<b>ihokoripi, bataro-maka (J)</b>
---	cascável	<b>makha-mii</b>
cobras vermelhas spp., surucucu-de-fogo		<b>aroda-kaipi, sinari-kaipi</b>
Cobras spp.: <b>jaja / kabasine / maka-kora / sijori-maka (J)</b>		

• outros reptis:

---	jacaré	<b>kasi?i, inohowe (J)</b>
---	jacaretinga	<b>wahadzari, ona (J)</b>
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	<b>?odzoro, kowa (J)</b>
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga-da-Amazônia	<b>siri</b>
capitari & zé-prego (macho da tartaruga / tracajá)		<b>wanadzo &amp; ?aradzoa</b>
<i>Podocnemis sextuberculata</i>	iaçá, pitíu	<b>dodori</b>
<i>Podocnemis unifilis</i>	tracajá	<b>sawaharo, sire (J)</b>
---	tartaruga do igapó grande	<b>?ba?dana, džabobo</b>
---	tartaruga do igapó pequena	<b>džamatikori ; jako (J)</b>
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	<b>mara, jafafa (J)</b>

## ANFÍBIOS

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>dororo, koro-howé (J)</b>
---	jia, rã	<b>wira, siro (J)</b>
---	girino	<b>kakawa (J)</b>
Sapos spp.: <b>?adzakari, bawa?do sapinho, ?baa?daró, ?bitsakara, kapakapa sapinho, kapikapi, ko?daró, madzaro, piripiri, tabotabo sapinho, wado, winaro ; sikorota, fimifimi, kawa, kokore, korakaka, kose, momora, jowi, aaba sapinho</b>		

## PEIXES

• genérico: abaisana, aba (J)

Peixes spp.: **kawawi** brindeira **dobi** pau-de-nego **maparati** peito-de-aço **aaroro** peixe sp. **bodi?bawi?bawi** saco-de-padre **kotiti** saúna ;;; **owawa** (J) bocão sobori-wawari (J) **cachimbo hasika** (J) peixe-mucura **sokori** (J) peixe-mucura **kawiri**, mito, noko-wami, saro, takiraba, tamaka, tosi, jokoro (J) peixes spp.

• peixes lisos:

---	filhote	<b>kowiri-pororoha</b>
<i>Brachyplatystoma flavicans</i>	dourado	<b>kowiri</b>
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	<b>dʒooma, mowe-ete</b> (J)
<i>Paulicea luetkeni</i>	jaú, pacamu	<b>wadžahima, jao</b> (J)
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>bahama, bahama</b> (J)
<i>Pseudoplatystoma tigrinum</i>	caparari	<b>dʒomahi-koro, kabarari</b> (J)
<i>Pseudoplatystoma lima</i>	bico-de-pato	<b>pokonori</b>
<i>Leiarius</i> sp.	jandiá	<b>kaadi, aba-ati</b> (J)
cangatis spp.: <b>ma?o, soroaba, boodo</b> ; <b>siraba, maniro, moro, wasabi</b> cangati-patrão (J)		
<i>Pimelodus, Pimelodella</i> spp.	mandi	<b>korio</b> ; (mají), <b>onija / inija, jome</b> (J)
---	mandi-molho	<b>kawarapi, bitama mandi-mole</b> (J)
---	mandi-manteiga	<b>makobiro, tihi-kaboma</b> (“gaivota de peixe-boi”)
<i>Pinirampus pirinampu</i>	piranambu, peixe-moela	<b>kamososobi</b>
<i>Hypophthalmus</i> spp.	mapará	<b>dʒabadʒo</b>
---	braço-de-moça, peixe-lero	<b>wadi-?bako?bako</b>

• peixes armados:

<i>Pseudodoras</i> sp.	cuiú-cuiú	<b>wiko, iri</b> (J)
<i>Callichthys</i> spp.	tamboatá, corridora	<b>kapita, (w)ikiri</b> (J)
bodó, acari: <b>boodo, dʒoriro, mabari-?darahai, mokho?do, ma?isa carizim</b> ; <b>wasa</b> (J)		

• percomorfos:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré-comum	<b>wabonoba, kojofa</b> (J)
<i>Crenicichla</i> spp.	jacundá, janangueza	<b>kaaroma, tawi</b> (J)
Acarás spp.	<b>sarapata, siraba</b> ; <b>tati-ito, mimiriti, ote, siba</b> (J)	
---	acará-branca	<b>hotobara</b>
<i>Astronotus ocellatus</i>	acará-açu	<b>hinaba, nabohi</b> (J)
---	acarazinho	<b>moroko?i</b>
<i>Plagioscion</i> spp.	pescada	<b>kahi</b>
---	camisa-de-meia	<b>karikari</b>

• outros (caracídeos, etc.):

<i>Arapaima gigas</i>	pirarucu	<b>babadi, boroko(o)</b> (J) [< português]
<i>Osteoglossum bicirrhosum</i>	aruana	<b>badžara, bajaro</b> (J)
(belonídeos, ciprinodontídeos)	peixe-agulha	<b>bawisa</b>
<i>Boulangerella</i> sp.	peixe-agulhão, pirapucu	<b>dʒapihima</b>
<i>Acestrorhynchus</i> spp., <i>Rhaphiodon</i> spp.	peixe-cachorro	<b>masaba, kasoho</b> (J)

---	cadela	<b>masi?dori</b>
---	cachorrão	<b>wanari</b>
<i>Brycon sp.</i>		
---	matrinxã	
<i>Prochilodus rubrotaeniatus</i>	jatuarana	<b>mamori, aba(-jokana) (J)</b>
---	curimatã	<b>komamoti, webijo / jebijo (J)</b>
<i>Semaprochilodus spp.</i>	curimatãzinho	<b>kapiripa, sakarira</b>
<i>Curimata spp.</i>	jaraqui	<b>samora</b>
<i>Triportheus spp.</i>	branquinha, sarana	<b>ma?daro, kosiwa ; kiramato (J)</b>
---	sardinha	<b>mabari, barakija (J)</b>
	papudinho	<b>koraro, satini (J)</b>
		<b>dorodoro</b>
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, rubafo	<b>sako, sako (J)</b>
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju	<b>boona, korobo (J)</b>
<i>Erythrinus erythrinus</i>	acarapuru, morobá (jeju sp.)	<b>bowa (J)</b>
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	arari, espiá-mulher	<b>dʒobara</b>
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu, piau	<b>?awida, awita / awita kowana (J)</b>
---	pacu	<b>a?do ; base, aba-sowiri, wabi (J)</b>
----	pacu-pintado	<b>jewete (J)</b>
<i>Mylossoma argenteum</i>	pacu-de-casca	<b>wakapa</b>
---	pacu-leme	<b>dʒamada, kadʒapari, topari ; tewete (J)</b>
---	pacu-burro	<b>dʒaboko</b>
---	pacu-de-rama	<b>dʒamoroko</b>
---	peixe-seringa (pacu sp.)	<b>aba-sirika / sirika (J)</b>
---	piranha (genérico)	<b>bano, oma (J)</b>
---	piranha-lavrado (?)	<b>kowana</b>
---	piranha-preta	<b>sinapati</b>
<i>Serrasalmus nattereri</i>	piranha-caju	<b>bano-gomahai, oma-noko-mawara (J)</b>
---	piranha sp.	<b>aroda-kabano</b>
---	piranha-amarela	<b>bano-korikorihana</b>
---	piranha-vermelha	<b>bano-nadaraha</b>
---	piranha-branca	<b>bano-sapihai</b>
---	piranha-pacu	<b>kirikiri-kabano</b>
---	piranha-comprida	<b>sakara-kabano</b>
---	tambaqui	<b>?i?oa</b>
---	pirapitinga	<b>kapapiri, birabitika (J) [&lt; português]</b>
<i>Bryconops sp.</i>	piabão (10 cms)	<b>kosiwa ; aba-siri, semekete (J)</b>
<i>Astyanax sp.</i>	piaba-matupiri	<b>matobiri, thatha-ka?i?oa</b>
---	corró	<b>waago</b>
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>mina?di, jomati (J)</b>
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>?bo?dani, mapiwa ; bote (J)</b>

## INSETOS

- formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva	<b>baka?daro ; fawa, faha-tati (J)</b>
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>kapohi, kasi?ana</b>
---	saracá	<b>magarasa</b>
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	taxi	<b>mainawa (J)</b>
Tocandiras spp.: <b>manai, kanahi, nokho-džorahari ; jimo, takasiri (J)</b>		
Formigas-de-correição spp.: <b>kasadari ; mahi, si, soko, ino-wekene (J)</b>		
<i>Ectiton sp.</i>	taoca	<b>kaboko</b>
<i>Camponotus sp.</i>	taracuá	<b>morawa</b>
---	tapiu, tapiba, tapicuim	<b>mafo, mafo / karafokana (J)</b>
Formigas spp.: <b>mabosi, tfika?da?da, mothoi formiga-de-queixada ;;; ete, ejowi, tikiri, wakari, tati-tamakori (J)</b>		

- vespas:

---	vespa (genérico)	<b>džinabo, badžara-?ba?da ; awani (J)</b>
---	caba-caçadeira, vespão	<b>komatafi (J)</b>
<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba	<b>honori-kanabidi, kasiboro (J)</b>
<i>Polistes canadensis</i>	caba-de-igreja	<b>džanawi</b>
<i>Pseudopolybia langi</i>	caba-de-surubim	<b>ootawa-kadžinabo</b>
<i>Trypoxylon sp.</i>	caba sp.	<b>mori</b>
Vespas spp.: <b>moiroro, dikosi-ino v. pequena ;;; banakota, mafo-awani, sakari, tosi, awani-noko-jifori caba-peito-de-moça</b>		

- abelhas:

---	abelha (genérico)	<b>bahina ; abija (J)</b>
---	mel	<b>bahina-a?bana</b>
<i>Melipona duckei</i>	lambe-olhos	<b>borowiro</b>
Abelhas spp.: <b>boma, mahi, aradžoa-kabahina, bahina-abakaiha, bahina-abono, dodori-kabahina, siri-kabahina ; kiso, taha, abija-sokiki uruçu (J)</b>		
---	mangangás spp.	<b>momono (J), moto (J)</b>

- cupins:

---	cupim	<b>atohai, mogoro ; mototo, hijabo cupinzeiro (J)</b>
-----	-------	---

- borboletas & lagartas:

---	borboleta (genérico)	<b>kamokokodžo, wanako (J)</b>
lagartas spp.: <b>adafi ; matakari, nakaboro, sisima, tamaka, wakari, ino-mowa, noko-wisi, jai, jamaka (J)</b>		
---	lagarta-de-fogo	<b>?asasai</b>
---	mariposa	<b>kamasiri, moho (J)</b>
<i>Tineola uterella</i>	traça	<b>maka</b>

• dípteros:

---	moscas spp.	<b>adafi-kaamia, moromoro ; korowiri (J)</b>
---	berne	<b>moho, moho (J)</b>
---	larva de mosca (bicreira)	<b>adafi</b>
carapanãs spp.: <b>aso?di, bitha, mad?orai, makhoroi ; bita, waharo, wirabo, mani-fata (J)</b>		
---	mosquito	<b>mapiha, masikiri (J)</b>
<i>Simulium sp.</i>	pium	<b>marihi, awarika / amarika (J)</b>
(psicodídeos)	tatuquira, catuquim	<b>katoki (J), tati-sakari (J)</b>
---	maruim	<b>?atawiso, awarika-biri (J)</b>
---	mutuca	<b>?arasoi, sa?ba?da ; karabisa, karajati (J)</b>
---	mutucão-de-jacaré	<b>kasi?i-ka?arasoi</b>

• outros insetos:

---	gafanhoto	<b>?omawari ; habise, mito (J)</b>
---	grilo	<b>piisiri, habise (J)</b>
<i>Gryllotalpa sp.</i>	paquinha	<b>diisi, wakowa (J)</b>
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	<b>takataka</b>
---	bicho-do-pé	<b>hapata, okomo (J)</b>
---	piolho	<b>kama?i, kamati (J)</b>
---	piolho-de-cachorro	<b>kama?iri</b>
besouros spp.:	<b>d?aisi, waso ; afija, akara, awa-kaka, hiji (J)</b>	
---	vira-bosta	<b>hijabo (J)</b>
---	vaga-lume	<b>madawa, bati (J)</b>
---	moxiua, gongo, coró	<b>kapa, afo palmito (J)</b>
cigarras: <b>?diriri, wisi, korokoro ; faha-kisi, faha-jirine, kirabote, wahana (J)</b>		
---	barata	<b>wa?ba?ba, baroro (J)</b>
---	louva-a-deus	<b>mad?opa</b>
---	percevejo	<b>moharo ; jakosi, boto (J)</b>
---	fura-orelha	<b>wadami</b>
---	libélula	<b>porota, banakota / banehe / bani-fata (J)</b>
?	bicho-pau	<b>kirabote (J)</b>
?	joaninha	<b>bakasine (J)</b>
---	curuba	<b>?dokhona</b>

## OUTROS INVERTEBRADOS

• artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	<b>kad?apa, wabo (J)</b>
---	mucuim	<b>makabora, kimaro (J)</b>
---	escorpião	<b>akoro, jomasa (J)</b>
---	aranha	<b>bakha?dororo, jao (J)</b>
---	aranha-armadeira	<b>wanakori (J)</b>
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	<b>moka?a?a, hako (J)</b>

---	caranguejo	<b>adʒotoro</b>
---	camarão	<b>akaso</b>
lacraias spp.:		<b>kabasima (J), (k)amo (J), kimi-abono (J), nakosa (J)</b>

• moluscos:

---	caracol	<b>gaho, piroro</b>
---	lesma	<b>himarifo (J)</b>
<i>Ampullaria spp.</i>	caramujo	<b>towawa (J)</b>
---	aroá	<b>bako, waho (J)</b>
---	concha, itã	<b>harota, topawa, ?dakhini</b>

Moluscos spp.: **karakisi (J), kobi (J), monaki (J), taro (J), tokobi / tokofi (J)**

• anelídeos:

---	minhocã	<b>doomi, somi (J)</b>
---	sanguessuga	<b>ma?ori, himarifo (J)</b>
---	verme intestinal	<b>?doki, joriri (J)</b>

\*\*\*\*\*

## BOTÂNICA

árvore (genérico): **awa, awa / ate ou ete tronco / afe folha / noko semente / bono fruta (J)**  
 liana (genérico): **ahoi, mato (J)**

### *ANACARDIÁCEAS*

<i>Anacardium occidentale</i>	caju	<b>?ibanari, ajawa (J)</b>
---	cajuí	<b>winika (J)</b>
<i>Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	<b>dʒoro-awani</b>

### *ANONÁCEAS*

Enviras spp.: <b>arapahapahana-awana, dʒorai, makha-kagari-awana, mathamathani-awani envira-bolacha pio-to-awana envira-surucucu ;;; mato, tatakomá, tokotobi, saro (J)</b>		
<i>Annona montana</i>	araticum	<b>aratiko [ɔ] (J)</b>
<i>Annona muricata</i>	graviola	<b>saba?o-sa?á-awana, boroko-tefe-ete (J)</b>
---	ata	<b>abakaomi-awana</b>

### *APOCINÁCEAS*

???	planta sp.	<b>iha</b>
<i>Couma utilis</i>	sorva, cuman	<b>koriati-awani, afija (J)</b>
---	sorvita	<b>awa-ataho / awa-jotomiro (J), fatati (J)</b>

### *ARÁCEAS*

Cipó-titica **?dama-abohana-ahoni, tapi-kaahoni ; kofese, tama (J)**

<i>Philodendron goeldii</i>	cipó-ambé	?darasa-kaahoni, tofi (J)
Taiobas spp.:		?bakara-ihini-wadini ; maki, nakafira, haso, jobo (J)

## ARECÁCEAS

<i>Attalea sp.</i>	curuá, palha-branca	kotihi, kodi-awani ; makora (J)
<i>Attalea sp.</i>	urucuri	kahami-awana, kosi (J)
---	coco-de-anta	mai?da-awana
<i>Attalea maripa</i>	inajá	kokarisi-awani ; waba / amara (J)
---	jarina	kokarisi-awani ; bihi / watawa coco (J)
<i>Attalea speciosa</i>	babaçu	kosiba (J)
---	palha-jassu	dʒasi-afani, korobese (J)
<i>Desmoncus polyacanthos</i>	jacitara, urubamba	hama-ahoni, jasitara (J)
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	bonasi ; korobo-efe , baje (J)
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	oba, janifara (J)
---	paxiúba-barriguda	bobana, nabohi (J)
<i>Iriartella setigera</i>	paxiubinha, jupati	anaba (J)
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	sinari-awani, jifo (J)
---	caranaí	tikarohi ; jobe, kotawari-efe (J)
<i>Mauritia sp.</i>	buritirana	imiri (J)
<i>Astrocaryum murumuru</i>	murumuru, counana	koona-awana, jawana / momoro coco (J)
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã	si?ari-awana, simi ; haso / hasabono (J)
<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	dʒawara-awana, jawari (J)
Marajás spp. (fruta comestível):	<b>awisoso-awana</b> ; kore, kaita, tokona, ewe-makiti / jao-noko (J)	
<i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	kawiri, jawita / ati-werefe (J)
<i>Elaeis oleifera</i>	dendê, caiaué	bokoro (J)
<i>Euterpe oleracea</i>	açaí	parai, dʒaka?o ; fare / hasai (J)
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	didisi-awana, koisawi-awani ; hawa (J)
Bacabas spp.:	<b>kadʒawiro-awani</b> ; boka-hawa, kowasaki, tati-kamatiri, jomasa (J)	
Palmeiras spp.:	ere (J), kokota (J), simiri (J), wabajo (J), joroma-isi (J)	

## BIGNONIÁCEAS

---	cipó-d'água	motafo / matafo (J)
---	pente-de-macaco	atehe-towe / jama-atehe (J)

## BIXÁCEAS

<i>Bixa orellana</i>	urucu	sida?i-awana, tiwa-awana ; atehe (J)
----------------------	-------	--------------------------------------

## BOMBACÁCEAS

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma	wasini-awani, wasina (J)
------------------------	---------	--------------------------

## BROMELIÁCEAS

<i>Ananas comosus</i>	abacaxi	?anana, kadʒarori ; sami (J)
-----------------------	---------	------------------------------

BURSERÁCEAS

breu adžawa ; wami, oro, jotowara, karafokana, ataho latex (J)

CARICÁCEAS

*Carica papaya* mamão mamao (J)

CARIOCARÁCEAS

<i>Caryocar villosum</i>	piquiá	<b>awidʒa?i-awana, mato (J)</b>
<i>Caryocar glabrum</i>	piquiarana	<b>himariko (J)</b>

CELASTRÁCEAS

*Gouania glabra* cupiúba wawasi (J)

CESALPINOÍDEAS

<i>Bauhinia</i> spp.	cipó-de-jabuti	<b>jiko-namiti-hotokori (J)</b>
<i>Eperua</i> spp.	muirapiranga	<b>titisa (J)</b>
<i>Tachigali</i> sp.	taxi	<b>mainawa (J)</b>
<i>Copaifera</i> sp.	copaíba, pau-de-óleo	<b>sataro (J), koba (J), aba-sina (J)</b>
<i>Cassia leiandra</i>	marimari (fruta com.)	<b>maramara-kaawani ; ifijoma / mamari (J)</b>
<i>Hymenaea courbaril</i>	jatobá	<b>idʒori ; kama, tiki, wasi-(i)no(ho)ti (J)</b>
---	jutaí	<b>diʃi-awana ; kanawa, kamata (J)</b>
---	canafífi (árvore)	<b>bahimorobo-awani</b>

CIPERÁCEAS

CLUSIÁCEAS

*Calophyllum brasiliense*                    jacareúba                    mona (J)  
Bacuris spp.:   **babadi-ko?i-awana, bodi-awani, nosoma-awani ; boti, mako, jowa-hotokoro / je-hotokoro, wanija, wasaraba, wajara (J)**

## **CONVOLVULÁCEAS**

*Ipomoea batatas* batata-doce **sipari, hosi (J)**

*CRISOBALANÁCEAS*

<i>Couepia bracteosa</i>	pajurá	ewe-ati (J), majo (J)
---	caraipé	jeheko (J), jimo-joti (J)

## **CUCURBITÁCEAS**

<i>Lagenaria siceraria</i>	cabaça, cuia, cuité	<b>wao, kasi (J)</b>
---	cabaça, jamaru	<b>doro</b>
<i>Cucurbita maxima</i>	abóbora, jurumu	<b>dʒoroma / dʒoromo, joroma (J)</b>
---	melancia	<b>barasia, marasija (J)</b>

## **DIOSCOREÁCEAS**

<i>Dioscorea spp.</i>	cará, inhame	<b>adaki, bawaʔi, ?iirori ; biha (J)</b>
---	batata-do-mato	<b>kenero (J)</b>

## **ESTERCULIÁCEAS**

<i>Sterculia speciosa</i>	xixá (casca para fazer canoa)	<b>pitoro-awana</b>
<i>Theobroma bicolor</i>	cacau	<b>kanaka-awani ; nakaboro, bari-kere, wato (J)</b>
---	cacau-caboclo	<b>watawa / hoko / kawajo-mani (J)</b>
---	cacau-do-piraruru	<b>babadi-kadoi</b>
---	cacau-de-jacaré	<b>(kasi?i-ka)doi-awani, katiriri-awani</b>
---	cacau-de-urubu	<b>?odzoro-kadoi-awani</b>
<i>Theobroma grandiflorum</i>	cupuaçu	<b>makaporó, himarifo (J)</b>

## **EUFORBIÁCEAS**

<i>Hura crepitans</i>	assacu	<b>kaharaha-awani, borone (J)</b>
---	piranheira	<b>isafa-awani ; babakaro, awa-kamata (J)</b>
---	amarelinha	<b>masa-babao / sababao (J)</b>
---	taquari	<b>titikiri (J), awa-sawe (J)</b>
<i>Hevea spp.</i>	seringueira spp.	<b>siriga-awana, sirika (J)</b>
---	seringueira-barriguda	<b>maja (J)</b>
<i>Manihot utilissima</i>	mandioca	<b>boda, simaka macaxeira ; fowa (J)</b>
Produtos da mandioca:	<b>bawa maniva, aʔo beiju, kiiwi / karagoahi farinha, baona / onai, soke (J) goma ijawa (J) massa de mandioca</b>	

## **GNETÁCEAS**

<i>Gnetum sp.</i>	ituá (trepadeira)	<b>soko-bono (J)</b>
---	catuaba (palmeira?)	<b>boji (J)</b>

## **GRAMÍNEAS**

capim: <b>hogoi erva daninha, capim, bakathorothoro, katisadža, sisibo capim-naivalha, mosori canarana ;; masiri, kawaki, jama-saboha capim-mole, watikiro capim-naivalha, kararana canarana (J)</b>		
---	bambu	<b>afi (J), fawa (J), hato (J), toto (J), wihi (J)</b>
<i>Gynerium sp.</i>	flecha	<b>abiha, wati (J)</b>
<i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	<b>kana, kana (J)</b>
<i>Oryza sp.</i>	arroz	<b>aroso, ahosi (J)</b>

*Zea mays* milho **dʒaro?oa, kimi (J)**

### **HUMIRIÁCEAS**

*Duckesia sp., Endopleura sp.* uixi **ahosi-awani, siro (J)**  
--- oxirina **warasama-awani**

### **LAURÁCEAS**

--- louros spp. **wiri (J), kosirawa (J), tamowa (J), jari (J)**  
*Mezilaurus itauba* itaúba, entaúba **ita?iwa-awana [<], taoba (J) [<]**  
--- maúba **sisiri-awana**  
--- paracaúba **wa?ara-awani ; awa-ara, kanari (J)**  
--- abacate **bakati (J)**

### **LECITIDÁCEAS**

Tauari: **bata-fana (J), sa(w)ira (J), wafe-owari (J), awana (J), katako (J), oto (J)**  
*Eschweilera subglandulosa* matamatá **tamijara (J), wamaki (J), jifo-bakaka (J)**  
*Bertholletia excelsa* castanha-do-Pará **moi?di, mowe (J)**

### **LILIÁCEAS**

--- salsaparrilha, japecanga (cipó) **korobona (J)**

### **MALPIGHIÁCEAS**

*Byrsinima crassifolia* murici / morosi **?danara-awani, kasija (J)**

### **MALVÁCEAS**

*Gossypium barbadense* algodão **wafe (J), akori (J), mowari (J)**

### **MARANTÁCEAS**

*Maranta arundinacea* araruta **kihi (J)**  
Arumãs spp.: **?dono ; wairaba-isi, jama-isi-sawa, bokoko, kokoho (J)**  
*Calathea allua* uariá **waiso, mafe (J)**

### **MELASTOMATÁCEAS & MEMECILÁCEAS**

*Bellucia imperialis* goiaba-de-anta **barikama (J)**

### **MELIÁCEAS**

*Carapa guianensis* andiroba **dʒanirawa-awana ; wakana, bahi-iso / mato-towe (J)**  
*Cedrela fissilis* cedro **katatopi-kaawani, setera (J) [<port.]**  
--- cedro aguano **wifi (J)**  
--- macaqueiro **dʒado-awani, sa(w)ira (J)**

## **MIMOSOÍDEAS**

Ingás spp.: aroadoko-awana, kadžororo-awana, konaba-awana, kosiribi-awana ; omi (J)

<i>Parkia discolor</i>	arara-tucupi	sawa (J), (j)oto-mowari (J)
---	ângica (frut. com.)	atawaripa-kaawani
---	faveira	awa-siki (J)
---	faveira-do-igapó	hamarasa (J)

## **MIRISTICÁCEAS**

---	apuña (casca usada como rapé)	<b>kawabo, ka-nafo-ki ; baro (J)</b>
<i>Virola spp.</i>	ucuúba, paricá	<b>sawi (J)</b>
---	virola	<b>atakira (J)</b>

## **MIRTÁCEAS**

<i>Psidium guajava</i>	goiaba	<b>kaira, haposa-kaawani ; kaira / jifata (J)</b>
<i>Eugenia sp.</i>	araçá	<b>džako?i, dororo-kaawani, ?do?ba?da-kaawani</b>

## **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

<i>Brosimum acutifolium</i>	caucho	<b>iso-bati (J)</b>
---	moratinga	<b>konarawani-awana, joha (J)</b>
<i>Brosimum parinariooides</i>	amapá	<b>bosiri (J), toba / bato (J)</b>
<i>Helicostylis tomentosa</i>	pama	<b>bama-awani</b>
---	pamia	<b>bamoaa-awani</b>
<i>Clarisia racemosa</i>	guariúba	<b>abono (J)</b>
<i>Ficus sp.</i>	apuí	<b>boboni (J)</b>
---	gameleira	<b>kamirera (J)</b>
<i>Cecropia spp.</i>	imbaúba	<b>džokori-awani ; boko, tamako, jama-asi, wahari (J)</b>

## **MUSÁCEAS**

<i>Phenakospermum sp.</i>	sororoca	<b>baroro, farina-bebe-afe / soki-isi (J)</b>
<i>Musa sp.</i>	banana	<b>sipatihi, baa?di banana madura ; jifari (J)</b>
Variedades de bananas:	<b>kiririha, waradžoari banana-comprida anosoniriwana / anosorosoro banana-ladrão baharo banana-costela-de-boi ?da?bo(hai) banana-maçã kahidari banana-chifre-de-boi kharo banana-najá patſaha(r)i banana-baía piro(w)a banana-peroá sa?a-bobihari banana-prata sapo banana-sapo satomi banana-roxa ;;; jifari-biri, jifari-howe banana-comprida jifari-sawa banana-de-são-tomé jifari-ananika banana-nanica jifari-(a)nasa banana-anajá jifari-wakari banana-prata homa bananeira-brava honofe / hinofe bananeira-brava (J)</b>	

## **NINFÁCEAS**

---	mureru, agaupé	<b>bakathorothoro, wako (J)</b>
-----	----------------	---------------------------------

## ***OLACÁCEAS***

<i>Minquartia guianensis</i>	acariquara	<b>jiro (J)</b>
---	castanha-de-cutia	<b>jowi (J)</b>

## ***PAPILIONOÍDEAS***

<i>Dipteryx odorata</i>	cumaru	<b>bata-fana / kajoke (J)</b>
---	cumaru-amarelo	<b>toni (J)</b>
---	coração-de-negro	<b>wiro-abanini</b>
<i>Ormosia arborea</i>	tento, mulungu	<b>boka (J)</b>
---	muirapiranga	<b>titisa (J)</b>
<i>Arachis hypogaea</i>	amendoim	<b>amenowi (J)</b>
<i>Phaseolus vulgaris, P. lunatus</i>	feijão	<b>fidzao, seseo (J)</b>
<i>Lonchocarpus nicou</i>	timbós spp.	<b>?akona(-ahoni), tapi-kaahoni ; kona (J)</b>

## ***PASSIFLORÁCEAS***

<i>Passiflora edulis</i>	maracujá	<b>wadi-karakara-kaahoni ; wari-isi (J)</b>
--------------------------	----------	---

## ***RUBIÁCEAS***

<i>Genipa americana</i>	jenipapo	<b>binoki-awani, ora (J)</b>
<i>Alibertia edulis</i> (a)puruí	<b>wadzairoro-awani ; sawawari / towasa-biri, awita-abono (J)</b>	
---	mulateiro	<b>baimaro-kaawani</b>
---	pau-mulato	<b>baro-kaawani, awa-jori (J)</b>
---	sardinheira	<b>hoko-awana</b>

## ***RUTÁCEAS***

---	laranja	<b>naradža, raraja (J)</b>
---	lima	<b>pahihari</b>
---	limão	<b>irimao (J)</b>

## ***SALICÁCEAS***

---	oirana	<b>bohada</b>
-----	--------	---------------

## ***SAPINDÁCEAS***

---	sabão (árvore)	<b>batana / awa-sabohi (J)</b>
-----	----------------	--------------------------------

## ***SAPOTÁCEAS***

Abiurana, pariri: <b>koadoro-awani, i?oa-kawa?dano ; bitafi, kabotiki, sowa (J)</b>		
---	balata	<b>wakoja (J)</b>
<i>Manilkara huberi</i>	massaranduba	<b>kosi?iwi-awani, kirija (J)</b>
<i>Pouteria spp.</i>	abiu	<b>omari-kaawana</b>

## **SIMARUBÁCEAS**

<i>Simarouba amara</i>	marupá	wiro-ka?ibanari-awani ; jama-atehe / atehe-towe, jafi (J)
---	caferana	kafarena (J)

## **SOLANÁCEAS**

---	canapu	<b>motomoto</b>
<i>Capsicum spp.</i>	pimenta	<b>kasi, koriti / bimeta (J)</b>
---	pimenta-do-reino	<b>ki?idža</b>
<i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco	<b>hadžiri, sina (J)</b>
<i>Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	<b>kadžara, borone-biri (J)</b>

## **ILIÁCEAS**

---	mutamba (fruta com.)	<b>mawaso-awani</b>
-----	----------------------	---------------------

## **URTICÁCEAS**

<i>Urera sp.</i>	urtiga	<b>hadža?do</b>
------------------	--------	-----------------

## **VERBENÁCEAS**

<i>Vitex spp.</i>	tarumã	<b>ma?oho-awani</b>
-------------------	--------	---------------------

## **VOQUISIÁCEAS**

<i>Vochysia tucanorum</i>	pau-de-tucano	<b>jaki-tefe-ete (J)</b>
---------------------------	---------------	--------------------------

## **ZINGIBERÁCEAS**

<i>Zingiber officinalis</i>	gengibre	<b>matarakadža [~], akira (J)</b>
-----------------------------	----------	-----------------------------------

## **COGUMELOS, SAMAMBAIAS & MUSGOS**

orelha-de-pau	awa-narabi (J), joki-me-noki (J)
samambaia, feto	atakira (J), takari (J)
cauxi	kaisa (J)

Paumari: **madiaro-ahoni** *cabeça-de-veado* (fruta comestível) **kapahasa-awani** *capansa* (árvore venenosa) **?daroba-awani** *caporana* **kawasi-awana** *casqueira* (pra fazer esteiras) **džoroko?o-kaawani** *cipó* *espera aí* **okopi-ahoni** *cipó* sp. **matari-awani** *coração-de-jabuti* **makawa** fruta comestível **?otho-ahoni** fruta comestível **wisi** fruta comestível **hanamari-awana** fruta tintorial **migafi-awani** fruta sp. **manisi-awani** *manixi* (fruta comestível) **karipona-awani** *moropi* (fruta comestível) **wahokiri-awani** *papo-de-mutum* (fruta comestível) **arokai-awana** *pau-boeiro* **wa?dano** *peito-de-moça* (fruta comestível) **abami-kaahoni** *sete-gosto, mela-bigode* (fruta comestível) **makha-?da?di** planta usada para aborto **mariro** raiz usada para fazer beiju **bobona** parece batata

Jarauara: **taminiso** *castanha-de-matrinxão* **warakana** *cerol* (árvore) **hamise** *cipó-de-matrinxão* **ba** *cipó sp.* **toni** *curaru-amarelo* (árvore) **noki-bororo** *fruta de uara* (*Parinari sprucei*, *crisobalanáceas*, castanha comestível) **arabari** *fruta-de-matrinxã* **jama-wajara** *mucucuá* (árvore sp.) **awa-sijo** *pau-morena mafijo / okofi* *salsa fowe suruculina* **awa-bite toco** (árvore) **abona**, **bara**, **bata**, **bisa**, **hoboko**, **karaba**, **karati**, **koho**, **sao**, **sari**, **sete**, **si**, **siwi**, **tafa**, **tamino**, **tene**, **tiri**, **toko**, **waho**, **wara**, **wasi**, **wene árvores spp.**

\*\*\*\*\*

### Objetos culturais & Doenças

abano <b>marawi</b> , <b>bihi</b> (J)	agulha <b>?awi</b> , <b>akoja</b> (J)
anzol <b>ikoaka</b> , <b>kabikana</b> (J)	arco <b>kodahi</b> , <b>titisa</b> (J)
arma <b>sa?ai</b> , <b>tahi</b> / <b>tani</b> (J)	armadilha (cacuri) <b>tapadžo</b> , <b>wawasi</b> (J)
arpão <b>džomidi</b>	banco <b>atira</b> , <b>kasara</b> , <b>džo?o-džora</b>
borduna <b>mata</b> (J)	“branco” <b>džara</b> , <b>jara</b> / <b>karijo</b> (J)
botão <b>witi</b> (J)	bruxo <b>arabani</b> , <b>kohana</b> , <b>wisairi</b> ; <b>inawa</b> (J)
calças <b>sirora</b> , <b>makari-isi</b> (J)	canoa <b>hagi</b> , <b>džawarata</b> , <b>kanawa</b> ; <b>kanawa</b> (J)
gamelia de madeira <b>džoko?</b>	caxiri <b>kawi</b>
cestaria <b>so?oro</b> <i>paneiro</i> , <b>waradža</b> <i>balaio</i> , <b>džamaši</b> , <b>thoro</b> <i>panacu</i> ; <b>baro</b> , <b>boro</b> , <b>isiri</b> , <b>tabasi</b> <i>panacu</i> (J)	
chapéu <b>ſapiwa</b> / <b>sapiwa</b>	corda, fio <b>wa?a</b> , <b>ahoi</b> ; <b>mati</b> (J)
colher <b>kodžira</b>	coroa (de palha) <b>kadžamari</b>
dono <b>hiti</b> (J)	escada <b>kara?ina</b> , <b>kikisama</b> (J)
espelho <b>hikori</b>	espingarda <b>kara?ohi</b> , <b>taokana</b> (J)
espinho <b>džaro-i</b> , <b>ati-wa</b> (J)	espírito <b>abonoi</b> , <b>toba</b> , <b>badžadi</b> , <b>itawari</b> , <b>pitai</b> , <b>gathani-wa</b> , <b>ma?onahai</b> , <b>Jakoniro</b> , <b>Masi</b> , <b>Parai</b> , <b>Kahaso</b> , <b>Kapi?anina</b> , <b>Ma?aharo</b> ; <b>abono</b> , <b>hinamati</b> , <b>toni</b> , <b>kanamori</b> / <b>korimari</b> (J)
esteira <b>?bi?ba</b> , <b>džorai</b>	faca <b>hado</b> , <b>jimawa</b> (J)
festa, rito <b>ihinika</b>	fósforo <b>parita</b> , <b>barito</b> / <b>fofi</b> (J)
igapó <b>sara</b> / <b>waha</b> (J)	ilha <b>kadžowiri</b>
instrumento musical <b>?afo?afo</b> , <b>hohori</b> <i>buzina</i> (J)	lago <b>?dako</b> , <b>rako</b> / <b>tikori</b> (J)
lança <b>wabise</b> (J)	machado <b>džori</b> , <b>bari</b> (J)
mala <b>abiri</b>	mancha, pano branco <b>adžobi</b> , <b>wahaha</b> (J)
miçanga <b>?ohi</b> , <b>kasaro</b> (J)	peneira <b>?diriri</b>
pente <b>mai?da</b> , <b>beti</b> (J)	pilão <b>dono</b> , <b>khadžahi</b> ; <b>fowa</b> / <b>joka</b> , <b>tara</b> <i>mão</i> (J)
pólvora <b>sinafo</b> [ <i>sina cheiro</i> ]	pote <b>si?aha</b> , <b>jiwaha</b> (J)
camuti <b>kamoti</b>	alguidar, bacia <b>moko</b>
vasilha <b>bawi</b> , <b>bori</b> / <b>borone</b> (J), <b>wije</b> (J)	prego <b>itapoa</b>
preto <b>tapadžona</b>	ralo <b>batana</b> (J)
rede (dormir) <b>jifo</b> (J)	remédio <b>iha-i</b> , <b>tehe</b> (J)
remo <b>wanami</b> , <b>kojari</b> (J)	reumatismo <b>joki</b> (J)
rezar <b>kahati</b> (J)	
roupa <b>makari</b> , <b>?daasi</b> <i>tanga</i> ; <b>makari</b> (J), <b>kanatafo</b> / <b>jajafa</b> (J)	
sal <b>džokira</b> , <b>saha</b> (J)	suporte para carregar crianças <b>wadžama</b>
tampa <b>aasisi</b>	terçado <b>tarasara</b> , <b>jimawa-sasara</b> (J)
tesoura <b>kawari</b>	tipiti <b>kanimaro</b> (J), <b>nano</b> (J)
tosse <b>oho-ho</b> , <b>toho</b> (J)	zarabatana <b>kaforohi</b> , <b>karaboha</b> (J)
dardo de zarabatana <b>sarehe</b> (J)	veneno de flecha <b>iha</b> (J)

## SURUWAHA

### MAMÍFEROS

- **marsupiais & desdentados:**

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>jukasari, husí</b>
<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduaí	<b>jukuti(a)rida</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>hakuri</b> [ <i>hakuri ombro</i> ]
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>hunitanu / hundanu</b>
<i>Bradypus tridactylus</i>	preguiça-de-bentinho	<b>kiriwi</b>
<i>Choloepus didactylus</i>	preguiça-real	<b>huru</b>
---	tatus spp.	<b>bugi, hadi-na, hadi-misi</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>kisima</b>

- **roedores:**

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>hiri</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>hawi</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>inami</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuaiá	<b>awahi</b>
<i>Sciurus spp.</i>	esquilo	<b>tawi: tawi-juwaki, tawi-bisuru</b>
---	quatipuru	<b>barihini</b> (cachorro ???)
<i>Coendou prehensilis</i>	cuandu sp.	<b>misi, misi-kunuku</b>

Ratos spp.: **zahi, judu, hakuti ratinho, buti ratinho, nami-sinari, isi-katawí, jaku-mahusí**

Roedores spp.: **jukutiri, (i)jaki-waburi, nami-kasiinari**

- **artiodáctilos:**

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>mahuní</b>
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>ijama-kahiri</b>
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>janidumuri(-kurubasa), duri</b>
---	veado	<b>zumi, zumi-kásí veado-roxo</b>

- **carnívoros:**

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>sawari / kuakuanja</b>
<i>Potus flavus</i>	jupará, gogô-de-sola	<b>husu</b>
???	janowai (macaco noturno agressivo)	<b>ijabuma</b>
---	lontra	<b>mahikadu</b>
---	ariranha	<b>asia</b>
<i>Felis pardalis</i>	maracajá	<b>majuwakari, siburu-marihi</b>
<i>Felis spp.</i>	onça	<b>marihi, marisuburu</b>
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>marihi</b>

<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	<b>majirini, jamkahiri-tinari</b>
---	raposa	<b>jama(-)karawa</b>

- primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>kania</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>ijamiri</b>
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	<b>síwi</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>gawani</b>
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	<b>tisu / kisu</b>
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	<b>juwi / jiwi</b>
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	<b>gaha</b>
<i>Pithecia pithecia</i>	parauacu	<b>ugahuwa</b>
---	macaco-da-noite	<b>sarira</b>
---	sauim sp.	<b>siwiri, wiririwa</b>

Macacos spp. (ou mucura, preguiça, rato ?): **giudu, jukitiri, jukutariaja**

- cetáceos, morcegos:

---	morcego	<b>maruzi, kukuwi, uhurai</b>
---	boto	<b>husuri</b>

## AVES

genérico: **igati**

- alcedinídeos:

---	martim-pescador	<b>kiri</b>
-----	-----------------	-------------

- anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>wahakuku</b>
-------------------------	--------------	-----------------

- buconídeos (e capitões):

<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	<b>tawakuru</b>
--------------------	---------------	-----------------

- caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	<b>tubajaru</b>
<i>Nyctibius sp.</i>	urutau	<b>waha</b>

- caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaivotas):

---	gaivota	<b>tihí</b>
-----	---------	-------------

- ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Casmerodus alba</i> , <i>Egretta spp.</i>	garça	<b>igati-asiikahari</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	<b>maha</b>
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	<b>kurukuru</b>

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum-poranga	<b>nasi</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacu	<b>dahu</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>kusiwi</b>
---	uru	<b>gusawa</b>
---	galinha	<b>akara</b>

• estrigídeos:

---	corujas spp.	<b>kibikibi, musa</b>
-----	--------------	-----------------------

• falconiformes (urubus & gaviões):

<i>Cathartes spp.</i>	urubu	<b>madusa</b>
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>mazu</b>
---	gavião (genérico)	<b>sibri</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>sibri-huwí</b>

• icterídeos:

---	japu	<b>tanu</b>
-----	------	-------------

• opistocomídeos:

<i>Opisthocomus hoazin</i>	cigana	<b>katata</b>
----------------------------	--------	---------------

• psitacídeos:

<i>Ara macao</i>	arara-vermelha	<b>kawa</b>
<i>Ara ararauna</i>	arara-amarela	<b>kamawaku</b>
---	periquito	<b>duwi, mahuni-damixini, kikijari</b>
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	<b>siarasiara, kawikawi, karakuwi</b>

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	<b>jamada ???</b>
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	<b>danakuri</b>

• ranfastídeos:

<i>Ramphastos sp.</i>	tucano	<b>saki</b>
---	tucaninho verde	<b>sakirira</b>

• tinamídeos:

Inambus spp.: **mazaza, suna, gusawa, majakara / majagara**

<i>Tinamus guttatus</i>	inambu-galinha	wajara
---	inambu-preto	janari

• trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i>	surucuá	<b>kumiti ???</b>
-------------------	---------	-------------------

• troquilídeos:

---	genérico	<b>kumiti</b>
-----	----------	---------------

• turdídeos:

---	sabiá	<b>timi</b>
-----	-------	-------------

Aves spp.: **agabiji, babariri, bakiahu, batiwi, bibukawa, biriri, bisika, bubunaka, burija, diahina, giawisibe, habarawa, hahajuri, hasiisu, hawata, huka, hurutu, husiai, hirihiri, jaku, jamada, jibisirihu, jijiriri, jubixiruha, juwaria, kaka(ra)wa, kamasisi, kirijahu, kurisisu, kurikuri, kutiara, kirisí, magariani, makasu, mawasia, midaru, misiju, namisinari, sanaru, siakai, sidari, sika, sisa, siuhawi, siuri, sumari, sihi, tabubu, tiuwi, tiwitiwi, tihí, wamabura, waniiri, wiju**

## REPTIS

• lagartos:

Lagartos / camaleões spp.: **agaza(ha)ta, wahuhu, hawini-imiri, jababa, jutununu, masanini, sisy, bisanari, jamisawi, wawaja**

<i>Iguana iguana</i>	camaleão	<b>zuhu</b>
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	<b>kirasari, zukutu</b>

• cobras:

genérico: **kuwiri**

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-cega	<b>kati</b>
---	jibóia, sururiju	<b>sazahuwi</b>
<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio	<b>katarama</b>
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>makururu</b>
<i>Micrurus spp.</i>	cobra-corral	<b>wasazu-aduhiri, tasari-ada(hi)ri</b>
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca	<b>hasanawa, masinini</b>
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	<b>siai-nadawa, zarawa-kuwiri</b>
Cobras spp.: <b>misanari cobra vermelha, wami, imibiruwa, iburi, tamaru-adahi-ni cobra preta e comprida</b>		

• outros reptis:

---		
<i>Geochelone sp.</i>	jacaré	<b>una</b>
<i>Podocnemis expansa</i>	jabuti	<b>kuwasa</b>
<i>Podocnemis unifilis</i>	tartaruga	<b>barawa-huwí</b>
<i>Chelys fimbriatus</i>	tracajá	<b>barawa</b>
	matá-matá	<b>hahasa, zuhakini</b>

ANFÍBIOS

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>kura</b>
<i>Bufo paracnemis</i>	sapo-boi	<b>kuzara</b>
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva	<b>hasuna</b>
<i>Oolygon/Scinax</i> sp.	perereca sp.	<b>habaniawa</b>
<i>Phrynobatrachus resinifitrix/venulosa</i>	sapo-canoeiro	<b>kiribiri</b>
---	girino	<b>kasijji</b>

Sapos spp.: *azubi-sihini grande*, *buwabuwa pequeno*, *biribiri*, *diaganari*, *dinaru*, *hahaniawa*, *hami*, *hami-duwaga grande*, *hidiri comestível*, *jahuwa*, *kakarara*, *kibikibi*, *kuruagaga*, *kurukuri*, *kuwiri-watakara pequeno*, *tiatiai pequeno e preto*, *wiwi pequeno*, *zukuku*

PEIXES

- genérico: **aba**

Peixes spp.: juwa til pia, car zakawa peixinho sp. imiri peixe de couro preto agasi-burini, agazuba, amisikaha, amutuku, anazu, aniji, bakiah, bari, dubaru, dudusa, habuki, hasadırı, hawa-abı, hawaruru, hukabiri, husiuku, isi-barara, isini-kawawi, jasii, kasaba, kasiuhuru, kuajaniawi, kuakuaranı, kuasariri, kuesusu, kukabiri, kunasaru, mariki, mitu, muji-amehini, sinaki, siumu-huwı, siwiti, tamahara, tiakira, tuhi, turiri, uhari, umumi, wahasuri, warakasii, zuhuru peixes spp.

- peixes lisos:

---	bagre, surubim	<b>aba-hiwí</b>
<i>Leiarius sp.</i>	jandiá	<b>hirisa</b>
<i>Pimelodus, Pimelodella spp.</i>	mandi	<b>kasiitikiri</b>

- peixes armados:

(loricáideos) bodó, acari, cascudo **azuwani-hete, watiamana, kanihatu**

- percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré	<b>kusuwa</b>
---	jacundá	<b>dai</b>
---	acará	<b>usai</b>
---	camisa-de-meia	<b>karikari</b>

• outros (caracídeos, etc.):

<i>Arapaima gigas</i>	pirarucu	<b>buraku</b>
<i>Osteoglossum bicirrhosum</i>	aruana	<b>aba-mazaru</b>
---	peixe-agulha	<b>abiha-sia, zugara, bakihi</b>
<i>Acetorhynchus spp.</i>	peixe-cachorro	<b>sukuri, abasiuma</b>
<i>Brycon sp.</i>	matrinxã	<b>mamuri</b>
---	jatuarana	<b>ibisiwa</b>
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, rubafo	<b>saku, buwa</b>
<i>Anostomoides laticeps</i>	aracu grande	<b>aba-saharu</b>
<i>Leporinus brunneus</i>	aracu amarelo	<b>iki</b>
---	português-de-pijama	<b>kuwana</b>
---	pacu	<b>basani, adu</b>
?	pacu-lavrado	<b>atau</b>
---	piranha (genérico)	<b>uma</b>
---	piabinha (comprida e listrada)	<b>karibi</b>
<i>Astyanax sp.</i>	matupiri	<b>azana</b>
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê, muçum	<b>husuti, hakuhi, kimara ???</b>
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>misa</b>

## INSETOS

• formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva	<b>awatasi, dasari</b>
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>mukuruwa</b>
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	taxi	<b>kirimasi</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	<b>huwati, uturuwa / itiruwa</b>
---	teque-teque (f. vermelha)	<b>takasiri</b>
<i>Ectiton sp.</i>	taioca	<b>musawa</b>
---	formiga-carniceira	<b>mihi</b>
---	tapiu, taracuá ?	<b>mahu</b>

Formigas spp.: **abi-namı, aniji, atia, banuwa, hatana, jiwitiki, matarara, muja-amehini, mututuwa, nisawa, titiruwa, wasuwi**

• vespas:

---	vespa (genérico)	<b>awani</b>
Vespas spp.:	<b>nawasi, kasiibata, buraku-awani, kukuburu-awani, kuwaru-awani</b>	

• abelhas:

---	abelha	<b>masi</b>
---	abelha-de-padre	<b>munumunu</b>
<i>Trigona quadripunctata</i>	uruçu	<b>ahira</b>
---	abelha preta sp.	<b>huhuni</b>

Abelhas spp. : **musu, siasiani, mamajiri, suna-bariri**

• cupins:

---	cupim	<b>makara, jabatutu</b>
-----	-------	-------------------------

• borboletas & lagartas:

Borboletas spp.: **dahuahu genérico, jubawi, bihai, jabu-baruri, suna-baruri**

Lagartas spp.: **zamakusa genérico, adahi, kajuri-adahiri, huru-kunani, jumahina, mukia lagarta do fumo, sinasina, wara, wakaburu**

---	morpho	<b>jubahana</b>
---	esfinge	<b>ijamiri-muhu</b>

• dípteros:

<i>Musca domestica</i>	mosca spp.	<b>kururu</b>
---	larva de mosca, berne	<b>muhu</b>
---	pernilongo, carapanã	<b>wahara</b>
---	mosquito	<b>sikiri</b>
<i>Simulium sp.</i>	pium	<b>mahiri</b>
---	maruim	<b>wajiri</b>
---	mutuca	<b>kariti</b>
---	mutucão	<b>sahitu</b>

• outros insetos:

---	gafanhoto	<b>kubisa-kawarari</b>
---	grilo	<b>kubisa, nianiamí</b>
---	piolho	<b>wakani, kamuda</b>
escarabídeos	besouros spp.	<b>judai, mahinaru</b>
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume	<b>amuwa</b>
Cigarras spp.: <b>zama-sianiawa, dieridieri, hasiisi, siuwai-siuwai, wizu-wizu</b>		
---	barata	<b>siuruha</b>
---	percevejo	<b>awatasí</b>
---	libélula	<b>bakanana</b>

## OUTROS INVERTEBRADOS

---	carapato	<b>habu, masii-huwí</b>
---	mucuim	<b>habu-siiki</b>
---	escorpião	<b>ijami</b>
---	aranha	<b>kuruwasí, siiniakuni</b>
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	<b>hahaku</b>
---	caranguejo	<b>amu</b>
---	camarão	<b>hasiikiri</b>
(diplopódeos)	ambuá	<b>wamí</b>
---	caracol	<b>hasu</b>
---	minhocá	<b>hawijahu / hawijabu</b>
---	sanguessuga	<b>ahidu</b>
---	verme intestinal	<b>sumi, siama</b>

\*\*\*\*\*

## BOTÂNICA

- **aga** árvore, **masi** / **masa-ni** & **udi** / **uda-ni** tronco, pé, **ahí** / **aha-ni** folha, **zubi** / **zubu-ni** semente, **buji** / **buji-ni** fruta, **mawí** / **mawa-ni** flor
- **hai** genérico?, **imaga** genérico?, **imedi**, **buhawi**, **buwahí**, **harama**, **siwiru**, **wamí** cipó

### *ANACARDIÁCEAS*

<i>Anacardium occidentale</i>	caju	<b>azuwa</b>
<i>Anacardium giganteum</i>	cajuí	<b>siukutiai, inika</b>
<i>Spondias mombin</i>	taperebá, cajá	<b>juru ???</b>

### *ANONÁCEAS*

Enviras spp.: <b>tamazara</b> genérico, <b>kazami</b> , <b>kubini</b> , <b>suruku</b> , <b>burawi</b> , <b>kimirawa</b> , <b>síriki</b>		
---	envira-nambu	<b>sinini</b>

### *APOCINÁCEAS*

<i>Couma utilis</i>	sorva	<b>ugarini</b>
---------------------	-------	----------------

### *ARÁCEAS*

<i>Heteropsis jenmanii</i>	cipó-titica	<b>tamaru</b>
<i>Philodendron goeldii</i>	cipó-ambé	<b>hisa, hisa-asihi</b>
<i>Philodendron</i> sp.	cipó-tracuá	<b>mahu-zí</b>
<i>Xanthosoma sagittifolium</i>	taioba, taro	<b>makahara</b>

### *ARECÁCEAS*

<i>Attalea maripa</i>	inajá	<b>wasazu</b>
<i>Attalea speciosa</i>	babaçu	<b>kuruwa</b>
<i>Desmoncus polyacanthos</i>	jarina, babaçu	<b>kamara</b>
<i>Geonoma</i> spp.	ubim	<b>sarabaja</b>
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	<b>dusana</b>
<i>Mauritia</i> sp.	buriti	<b>ukari</b>
<i>Mauritia carana</i>	caraná	<b>zarawahí, jabiri</b>
---	caranaí	<b>habixiki</b>
<i>Astrocaryum murumuru</i>	murumuru, tucumã	<b>jawana</b>
<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	<b>kurira</b>
<i>Astrocaryum gynancanthum</i>	mumbaca, marajá	<b>hasiira</b> [< espinho]
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã	<b>kasu</b>
<i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	<b>masa</b>
<i>Euterpe oleracea</i>	açaí	<b>harami</b>
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	<b>ukuwa</b>
<i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba	<b>ku(a)hara</b>

Palmeiras spp.: **iri**, **tumasiki**, **kuasaki** para fazer flecha

### ***BIXÁCEAS***

<i>Bixa orellana</i>	urucu	<b>idahí</b>
----------------------	-------	--------------

### ***BOMBACÁCEAS***

<i>Chorisia sp.</i>	mungubarana	<b>mahuwa</b>
---------------------	-------------	---------------

### ***BROMELIÁCEAS***

<i>Ananas comosus</i>	ananás, abacaxi	<b>sami, araguna, bawi</b>
-----------------------	-----------------	----------------------------

### ***BURSERÁCEAS***

<i>Protium spp.</i>	breu	<b>muza, dagami</b>
---------------------	------	---------------------

### ***CARIOCARÁCEAS***

<i>Caryocar villosum</i>	piquiá	<b>azana</b>
--------------------------	--------	--------------

### ***CESALPINOÍDEAS***

<i>Copaifera sp.</i>	copaíba, pau-de-óleo	<b>sitaru</b>
<i>Cassia leiandra</i>	marimari	<b>kikijama</b>
<i>Hymenaea courbaril</i>	jatobá	<b>(bai-)tamu</b>
---	jutaí	<b>hini</b> [usado para fazer canoas]

### ***CIPERÁCEAS***

<i>Scleria spp.</i>	tiririca	<b>wisinaru</b>
---------------------	----------	-----------------

### ***CLUSIÁCEAS***

<i>Calophyllum brasiliense</i>	jacareúba	<b>munia ???</b>
---	bacuri	<b>wanija</b>

### ***CONVOLVULÁCEAS***

<i>Ipomoea batatas</i>	batata-doce	<b>awabija</b>
------------------------	-------------	----------------

### ***CRISOBALANÁCEAS***

<i>Couepia bracteosa</i>	pajurá	<b>wariuba</b> [não é o guariuba???
---	caraipé	<b>siahaku</b> [= isaha + huku]

## *CUCURBITÁCEAS*

<i>Lagenaria siceraria</i>	cabaça, cuia	<b>wau, waji</b>
----------------------------	--------------	------------------

## *DIOSCOREÁCEAS*

<i>Dioscorea spp.</i>	cará, inhame	<b>basia, ahazubi inhame</b>
-----------------------	--------------	------------------------------

## *ESTERCULIÁCEAS*

<i>Theobroma grandiflorum</i>	cupuaçu	<b>imuhuru</b>
-------------------------------	---------	----------------

## *EUFORBIÁCEAS*

<i>Hura crepitans</i>	assacu	<b>wasabi</b>
<i>Hevea spp.</i>	seringueira	<b>ijaki, kasiadu</b>
<i>Manihot utilissima</i>	mandioca	<b>mama, hanaba, kuju / kudzu macaxeira</b>
Produtos da mandioca: <b>barudi beiju, gariri goma</b>		

## *GRAMÍNEAS*

---	capim	<b>natuza</b>
<i>Gynerium sp.</i>	flecha	<b>tibi</b>
<i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	<b>kana [k]</b>
<i>Oryza sp.</i>	arroz	<b>ahusiu</b>
<i>Zea mays</i>	milho	<b>kimi</b>

## *HUMIRIÁCEAS*

---	uxi	<b>siuru</b>
<i>Humiria floribunda</i>	tubérculo (come-se assado ou cru)	<b>siuruha</b>

## *LAURÁCEAS*

---	louro	<b>akuwadi</b>
---	louro-bosta	<b>aga-hata</b>
<i>Mezilaurus itauba</i>	itaúba	<b>maraka</b>

## *LECITIDÁCEAS*

<i>Eschweilera subglandulosa</i>	matamatá, ripeiro	<b>zuhakini ???</b>
<i>Bertholletia excelsa</i>	castanha-do-Pará	<b>nami-wasazu [wasazu inajá]</b>

## *MALVÁCEAS*

<i>Gossypium sp.</i>	algodão	<b>wabi</b>
----------------------	---------	-------------

## **MARANTÁCEAS**

*Calathea allua* uariá **hahani**

## **MELIÁCEAS**

*Swietenia macrophylla* mogno **awiza**

## **MIMOSOÍDEAS**

<i>Inga spp.</i>	ingá	<b>imi</b>
<i>Parkia discolor</i>	arara-tucupi, visgueiro	<b>wanahi</b>
---	carrapicho	<b>amamudi</b>
---	faveiro (da terra firme)	<b>jasumana</b>

## **MIRISTICÁCEAS**

*Iryanthera ulei* ucuuba, ucuubapuña **bahawa / manawa**

## **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

---	caucho	<b>garuru ?</b>
<i>Brosimum acutifolium</i>	muratinga	<b>jumuto, i, wazaku / wasaku</b>
<i>Clarisia racemosa</i>	guariúba	cf pajurá (crisobalanáceas)
<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba, pupuí	<b>huku, tamaku</b>

## **MUSÁCEAS**

---	bananeira-brava	<b>huma</b>
-----	-----------------	-------------

Variedades de bananas: **dakuwi** banana-d'água **kati(a)hana** / **birikana** banana-nanica  
**katumi** banana-roxa **katumi-adari** banana-são-tomé **siari** / **siaru** banana-comprida

## **OLACÁCEAS**

--- castanha-de-cutia **zuwiki**

## **PAPILIONOÍDEAS**

<i>Aldina heterophylla</i>	macucu	<b>asiiradí</b>
<i>Dipteryx odorata</i>	cumaru	<b>anakuza</b>
<i>Lonchocarpus nicou</i>	timbós spp.	<b>kunaha, bakaima</b>

## **PASSIFLORÁCEAS**

*Passiflora edulis* maracujá **sanaru**

## **SAPOTÁCEAS**

*Manilkara huberi* massaranduba **waraji**

---	abiurana	watama, wabuzu
---	caramuri	basii-huwí

### **SIMARUBÁCEAS**

<i>Simaba cedron</i>	quina	siirimi
----------------------	-------	---------

### **SOLANÁCEAS**

<i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco, rapé	kumadi
<i>Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	sudu

### **ZINGIBERÁCEAS**

<i>Zingiber officinalis</i>	gengibre	mutuki
-----------------------------	----------	--------

aga-warubi *orelha-de-pau*

- abatu, ahi *planta medicinal*, aji, amadí, amuna (c), arihatu, atatawari, bada, bahuni, budidihiri, bududu, bunari, butukasa, dasaburi, garari, habaru, hasadiri, hasira, híta, itíwi, jamiha, jumukuru, juru, kabukabu, kahisari, kajiri, kaminaru, kamu, kanakasa, karaba, karamí, kasaha, katu, kijirira, kuhasi, kumurawa, kurubí, kusa-ni, kusiawi, madarawa, maharasi, mahi, majana, maju-wí, mana, munia, muturu-kawa, míra, mizu, sama, sihihi, siju, simiahí, sirimahi, sukuru, sumani, sisí, tahu, taminu, tamu, tiabari, tumu, ukawa, umurawa, urusawa, wagaru, wahiararawi, wakana, wakukuja, warubu, wasahu, wasakana, zana, zuki, zuku, zuru *árvores spp.*

- Frutas spp. (todas parecem ser comestíveis): abami (c), ani, awahíwi (c), basi, dadanuri (c), danakuku, dusuru, ganiagahu (c), ijami sete-gosto, jamirawa, kadanhahu (c), kasiineri, kijaru, kimutu / jiumutu (c), kukuburu-husa (c), kuramuna, mijiri (c), saha (c), sarahu, siraju (c), sinahu (c), tata (c), tiwiju (c), uzuru, wabatamari, wakawaka, wirinjeri

\*\*\*\*\*

### **Objetos culturais & Doenças**

abano kudiwi, saduwi	anzol kabikaní
arco harakadí	arpão, zagaia juba
banco, tripé itazí	“branco” jara
bruxo, pajé iniuwa	canoa hini
cestaria hadawa / sadawa, wabija, zakubara <i>paneiro</i> , kuhani <i>jamanxim</i> , hutuku <i>bolsa tecida</i>	corda, fio ahu, huwahi, zubi / zubu-ni
coroa de cipó kajamari	dono anidewa
enxada baru	espelho karahi
espingarda tuhumi	espinho (h)asi-ni
espírito kurima, isi-makuja, asuma, nakiwi, zamakusa	faca jumadu-ahidi-ni [adihi filho]
festa maru-ma	forninho de barro tarawa
gancho turi	ilha adaha-jurunumaru

instrumento <b>suruku-zubi</b> , <b>huriatini</b>	<i>buzina</i>	jirau <b>kanihimi</b>
lago <b>taki</b>		lança <b>hutuku</b> , <b>aga-daru</b>
machado <b>bari</b>		mancha <b>sawa</b> , <b>hazu</b>
miçanga <b>kasuru</b> , <b>humari</b> , <b>jenieri</b>		peneira <b>wirana</b>
pente <b>masiiri</b>		pilão <b>huwa</b> , <b>(h)akubi</b> <i>mão-de-pilão</i>
pote <b>jawari</b> , <b>isaha</b> / <b>isiha</b> , <b>siawaji</b>	<i>cua de barro</i>	ralo <b>sabuni</b> , <b>uruka</b>
rede (dormir) <b>huwi</b>		remédio <b>kihí</b>
remo <b>zama-timini</b>		roupa <b>tahí</b> / <b>taha-ni</b> , <b>sukadí</b> <i>tanga</i>
terçado <b>jumadu</b>		tesoura <b>batibati</b>
tipiti <b>siriki</b>		tipóia <b>kaza</b>
zarabatana <b>tiuhu</b> , <b>kanisi</b>	<i>dardo</i> , <b>kasiimeni</b>	<i>veneno</i>